

# PRESENCIA

N.º 27 Año I  
9 Octubre 1965  
precio: 8 pesetas

EL BÓLIDO DE FÓRMULA I "LOTUS", PILOTADO POR EL  
CAMPEONÍSIMO JIM CLARK LA FÓRMULA I HA MUERTO  
¡VIVA LA FÓRMULA I!

amplio reportaje en el interior de MAT







**Hotel**

**Restaurante**



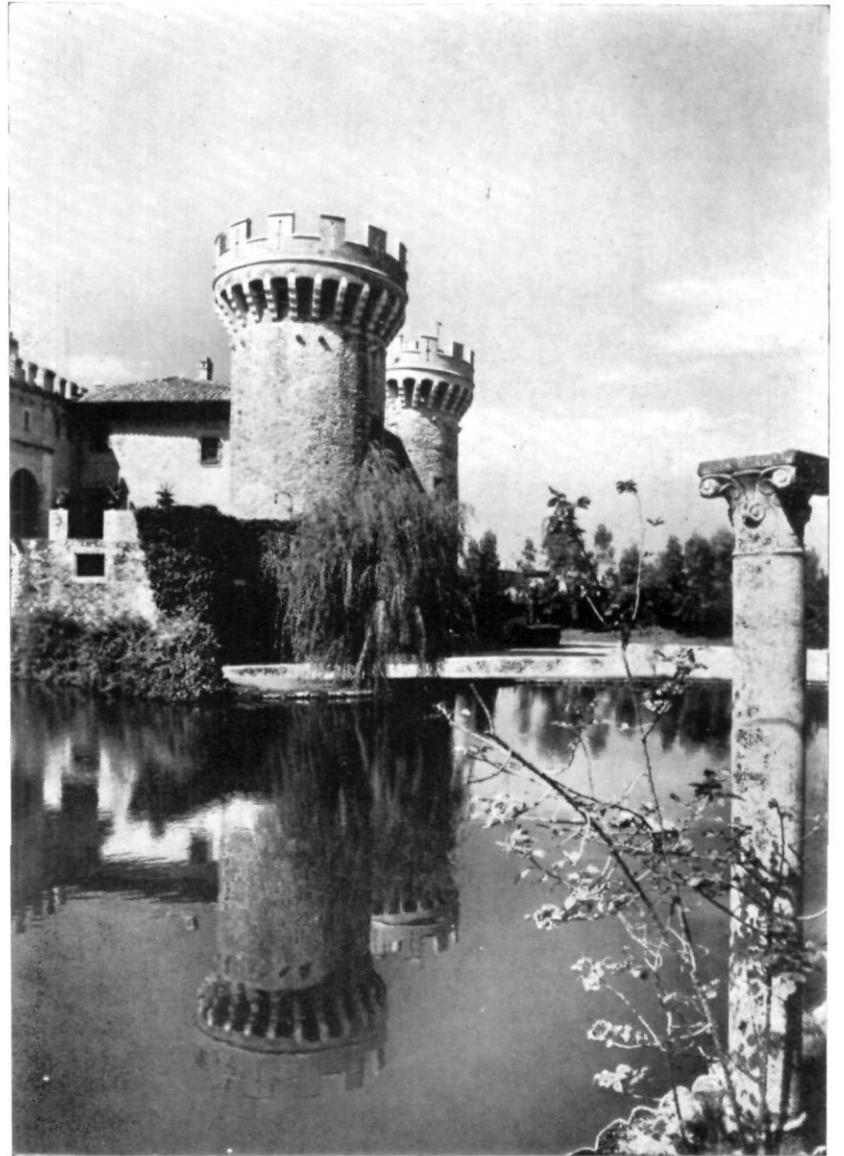
# *Fornells - Park*

**Bar**

**Piscina**

8

Fornells de la Selva



*Perelada*

**CAVAS DEL AMPURDAN**

**Vinos Embotellados  
y Espumosos**

Depositarios **Productos Perelada**

**G E R O N A** - c. Barcelona, 22 - Tel. 20 21 88

**Figuerras** - Calvo Sotelo, 9 - Tel. 24 17 11

**Olot** - San Rafael, 27 - Tel. 537



PORTADA:  
EL LOTUS  
FORMULA I

# PRESENCIA

## EDITORIAL

El viaje del Papa a Nueva York con su visita al barrio de Harlem, así como las resoluciones que se han tomado en el II Concilio Ecuménico, son la demostración evidente de los esfuerzos que realiza la Iglesia para integrarse en un mundo moderno. Lo que no evoluciona muere. La libertad de cultos es necesaria porque forma parte del respeto que los hombres se deben entre sí y, sin libertad, no cabe el diálogo. Dice el Noticiero: "los pacatos tal vez —seguramente...— se asustan. Peor para ellos. Significa que no entienden nada de cuanto ocurre en nuestro tiempo". O puede ser que lo entiendan demasiado, que les signifique modificar unos intereses creados... 'No debe olvidarse el valor educativo y pedagógico de la libertad' ha afirmado el Cardenal Cardin. Apliquémonos el sermón, que la Iglesia es sabia, a pesar de que, como dice el refrán, los hay más papistas que el Papa.

## SUMARIO

### Director:

Manuel Bonmatí

### Jefes de Redacción y Compaginación:

Carmen Alcalde y M. R. Prats

### Dirección Artística y portada:

J. Fornas

### Administración:

Rda. Fernando Puig, 1. - Tel. 201256. Gerona

### Redacción:

Rda. Fernando Puig, 1. - Tel. 201256. Gerona

Av. José Antonio, 433. Tel. 2244655. Barcelona

Precio ejemplar: 8 pesetas

Precio suscripción anual: 380 pesetas

Precio suscripción semestral: 190 pesetas

### Imprime:

Gráficas Curbet

### Fotograbados:

Oliu

Depósito legal: GE 143 - 1965

### Equipo de Redacción:

Julio C. Acerete

Carmen Alcalde

Narciso Jorge Aragó

M. A. Capmany

María Castanyer

M. R. Prats

J. M. Rodríguez Méndez

Ricardo Salvat

- 4 — El lector tiene la palabra
- 5 — Comentario internacional por Santiago Morera  
Diálogo abierto por Juan Gelada
- 6 — García-Llor, el pintor solitario de Sarrià  
por J. M. Rodríguez Méndez
- 8 — James Dean, deu anys després de la seva mort  
per Ventura Pons i Sala
- 10 — El lector i la seva obra per M. A. Capmany
- 11 — T. V. por María Castanyer
- 12 — Venecia día a día por Ricardo Salvat
- 14 — Ciclo del Teatro Latino en el Romea  
por Javier Fábregas
- 15 — Declaraciones Jeanne Moreau
- 16 — Textual por Narcís
- 17 — Bañolas y sus alrededores por M. Bonmatí
- 18 — Por alcazabas y medinas por J. Corredor Matheos
- 20 — La Fórmula I ha muerto, ¡viva la Fórmula II!  
por MAT
- 22 — Ferrándiz y Kucharski frente a frente  
Por S. Presutto

## noticia

Sólo dos personas en el mundo conocen la fórmula del Coca-Cola.

Estas declaraciones las hizo Mr. Talley en Barcelona. Este Señor es el Presidente del Coca-Cola Export Corporation. Ha venido a Barcelona para inaugurar una de las plantas embotelladoras más importantes de Europa y, quizá, del mundo. Esto demuestra que nuestra región es una gran consumidora de esta bebida, de la fabulosa "pau-sa que refresca". Realmente, Cataluña, es una gran consumidora, consumidora de lo que sea, mientras no sea demasiado caro.

Pero la fórmula del Coca-Cola sólo la conocen dos personas en todo el mundo. ¿Qué demonios tendrá esta sagrada fórmula? Además de un líquido oscuro con unos agujeros donde ponen el gas y un gusto dulzón, Coca-Cola no parece que contenga ningún secreto excesivo, ya que por ejemplo, Pepsi-Cola se le parece mucho. Poca gente puede llegar a distinguir las dos bebidas, puestas dentro de un vaso.

Lo sorprendente es que comparan la forma de guardar el misterioso secreto de la bebida con el espionaje ruso para conseguir el otro secreto de la bomba atómica.

Ya está bien de decir tonterías y encima publicarlas. Estos famosos presidentes de compañías americanas, con el aprendizaje standard de PUBLIC RELATIONS bajo el brazo, o en una circunvolución cerebral muda, están realizando una función que ofende al más mínimo pensamiento lógico. Todos dicen lo mismo, hablan de SU producto, de SU importancia, de SU organización, de SU comparación con el resto. Parece que la evolución actual de nuestro planeta no integra esto. La gente ya está un poco cansada de la sonrisa barata. Las relaciones públicas, tan bien cuidadas por los yanquis, están resultando pequeñas para el resto del mundo.

El señor Talley no puede decir cosas para seriales de T.V. El señor Talley, como presidente de Coca-Cola, no puede hacer el ridículo.

La bomba atómica en poder de los rusos, ingleses, franceses, chinos y pronto indios, no es problema de secreto bien guardado, no es problema de espionaje. Es diferente: es un proceso de evolución de la ciencia, del conocimiento humano. Es el proceso histórico de evolución. Aunque Coca-Cola hubiese guardado el fabuloso secreto de la bomba atómica como guarda el importantísimo de la fórmula de Coca-Cola, los rusos, los ingleses, los franceses, los chinos y quien tenga el poder económico y cultural suficiente, y se lo proponga, llegará a tener la bomba atómica. Y la misteriosa fórmula de la bebida americana.

El Sr. Talley no puede decir según que cosas en público, entre otras razones porque hace el ridículo. Este ridículo es debido al aislamiento, al dejar de importar las auténticas opiniones, al estar falsamente seguro de un poderío que dura algunos años. Esto les pasa a todos los hombres, a todas las culturas y civilizaciones. Llega un punto en que, el encumbramiento es tan fuerte, que no nos podemos detener para mirar, para comprobar nuestra línea. En este punto lo que da miedo es la caída. La conducta se convierte en un monólogo, deja de ser diálogo. Y se hace el ridículo, porque los demás —aunque parezca increíble— también hacen lo suyo, trabajan y piensan. Es decir siguen la evolución.

El secreto de la fórmula de Coca-cola no importa demasiado. Es una bebida que no da nada. Da un envase, un color, un nombre y unos agujeros que pican. Desde luego no es imprescindible para el consumidor, quizá sí para el fabricante. Desde luego seguiremos bebiendo Coca-Cola cuando no sepamos que pedir. Pero que tengan cuidado los yanquis, porque su política se está convirtiendo en monólogo, y los países restantes están hablando entre ellos.

José Llusá

# EL LECTOR TIENE LA PALABRA

Señor Director de Presencia: Muy señor mío: Alentada por la simpatía con la que acogen ustedes las cartas de sus lectores me atrevo a molestar su atención para exponerle un punto de vista, mejor dicho una protesta, acerca del nuevo programa de Televisión Española. Verá, fui siguiendo a través de la Prensa los nuevos proyectos y los cambios que se iban a hacer en la llamada pequeña pantalla. Especialmente me interesaba sobremanera los cambios que podían efectuarse en el programa infantil, del sábado por la tarde.

Yo, tengo un nieto, que como la mayoría de chicos y chicas suelen tener fiesta los sábados por la tarde y naturalmente la televisión es una gran ayuda para los que tenemos que estar al cuidado de los pequeños. Con gran sorpresa vi, que ayer, sábado, el programa infantil empezó a las cinco y media, y ya me pereció que la hora era demasiado avanzada, pero antes, por lo menos en el programa de las cuatro, solían dar películas completamente inofensivas que todos los niños podían ver, pero ayer, primer día del cambio de programación, creo que así se le llama, dieron una película llamada algo así como la "Garra escarlata". Tenía rombo, de acuerdo, pero creo que películas completamente terroríficas como ésta, deberían darlas por la noche, por ejemplo, en que los críos están ya acostados. Pero francamente darla a las cuatro de la tarde de un sábado, es una solemne tontería, y que me perdonen los señores que hacen el programa. A partir de las cuatro de la tarde, como antes, la tele, tendría que programar sin rombos ni películas que nos obliguen a los mayores a tener que

cerrar la tele con la consiguiente decepción de los "peques". Y... con la consiguiente decepción de los mayores ya que tendríamos que buscar algo en que se distraigan y se diviertan, porque la tele resulta inadecuada. ¿Tan difícil es "poner" las películas con uno o dos o tres rombos a unas horas en que los niños duermen y no hay problema para nadie? Y a propósito de rombos ¿a qué ponerlos en películas que se pasan a las once de la noche? ¿Acaso a esta hora no duermen todos los niños de España y del mundo entero?

Le agradezco la paciencia que ha tenido usted leyéndome y queda de usted suya affma. Una abuela muy desconcertada.

**Maite Esteve Martos**  
Barcelona

Señor Director de Presencia: Muy señor mío: Soy un asiduo lector de la Revista que tan dignamente dirige usted. Le felicito. Da gusto poder leer una revista que, como la suya, resulte interesante de pies a cabeza. El objeto de mi carta le parecerá a usted algo insólito, pero es que el caso lo es. Actualmente, aquí, resulta un problema completamente insoluble el "sacarse de casa" objetos, mejor dicho trastos que estorban. En mi caso, concretamente, tengo un árbol de Navidad del pasado año, o sea el tiesto y lo que queda del maltrecho tronco, y no sé como sacármelo de encima. Lo he probado todo. Los traperos, hoy en día se niegan terminantemente a recoger basuras que no les interesen. Alguna vez, pagando una propina más que elevada, se dignan subir al piso y llevarse alguna cosa. Otras veces ni pagando. En cuanto a los traperos suelen hacer lo mismo. ¡No les interesa llevarse nada, aunque sea gratis, a menos que sean "trastos" de los cuales puedan sacar un buen beneficio. Desde luego no le hacen ascos a llevarse por cuatro chavos una buena consola antigua isabelina, o un arcón antiguo, pongo por caso. Pero de lo otro... De los trastos que inevitablemente se acumulan en las casas ni hablar. Y ahora viene lo insólito de mi

carta. ¿No tendrían en Presencia, alguna camioneta de reparto, algún cacharro, algo, lo que sea para poder quitarme de encima, entre otros trastos, el famoso ex-árbol de Navidad? ¿Podrían ustedes ayudarme? De no ser así, creo no me quedará más remedio que una madrugada, ocultándome entre las sombras como un criminal, acarrear con el árbol y otros trastos y dejarlos en medio de la calle... claro que lo más lejos posible de mi domicilio. Y le aseguro que me sabría mal porque me parecería hacer burla del famoso y actual slogan: "Mantengan limpia España". De acuerdo, tenemos la obligación de mantener limpia la ciudad. Pero, ¡caramba, que los que se ocupan de esto nos ayuden un poco! Lo dicho, señor director, ¿no podría echarme una manita? Contarían con el eterno agradecimiento de un angustiado padre de familia. Con gracias anticipadas quedo de Vd. s. s.

**Ramón Jiménez Cardoner**

**De acuerdo. Pasaremos a recoger su árbol pero que ello no sirva de precedente.**

Sr. Director: Me ha sorprendido en el n.º 26 de PRESENCIA la tercera crónica del señor Corredor Matheos. ¿A qué viene este cambio de estilo? Suponiendo que se le pueda llamar estilo a esta forma de escribir infantil... He leído los anteriores y me han parecido francamente magistrales. Lo he consultado con un amigo mío escritor y me ha afirmado que este último era muy superior a los primeros. ¿Quisiera usted aclararme quien de los dos tiene razón, mi amigo o yo? Le saluda atentamente,

**Pedro Pereira**

**Indudablemente, es su amigo quien tiene razón. Aunque no puede afirmarse tampoco que sea este último superior a los demás, es evidente que el estilo utilizado por el Sr. Corredor en su último artículo es mucho más difícil que el estilo de los demás. Como el mismo José Corredor diría: "Algunas veces escribir mal, resulta mucho más difícil que escribir bien."**

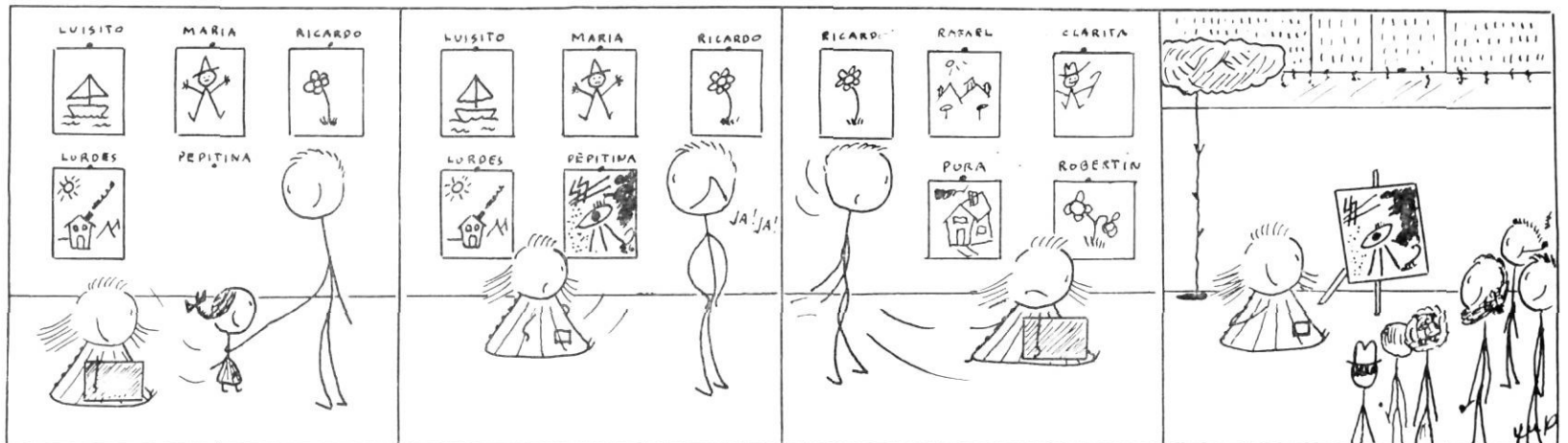
Sr. Director: Le felicito cordialmente por el cariz informativo que va tomando su Semanario. Soy un hombre preocupado por todo lo que atañe al mundo y digo con gran alegría que a pesar de que no tengo una gran cultura —no he pasado del cuarto de bachillerato— he llegado a entender a través de Presencia una serie de problemas mundiales y locales. Por ello me permito una sugerencia: ¿Por qué no escriben ustedes un artículo sobre todos acontecimientos del Concilio Ecuménico? Se dicen muchas cosas, pero no se entiende claramente la conclusión a la que se ha llegado. Usted y sus redactores, que tan claramente explican un tema por complicado que sea ¿no podrían hacer un artículo sobre este tema? Aprovecho la ocasión para felicitar a "Presencia" por su claridad y por su presentación.

**José Sales**  
Barcelona

Sr. Director: Esperaba ver en estas mismas páginas una defensa del artículo: "La increíble Angie" del Sr. Julio C. Acerete. Hace un par de semanas leí en la sección "El lector tiene la palabra", una carta al director en la que se atacaba este artículo que yo consideré francamente bueno. Quisiera saber escribir para poder describir mi sorpresa, y casi me atrevería a afirmar mi incredulidad, ante el ataque de una señorita a este escritor que no hace más que reafirmar la igualdad o mejor dicho el complemento que son hombre y mujer. Está clarísimo para cualquier hombre o mujer, medianamente inteligente, que el señor Acerete ha cogido a "Angie" como símbolo. ¿Por qué pues publican una carta de este tipo, atacando lo que está perfectamente claro, sin decirle a esta señorita... o señor (mi instinto femenino no acostumbra a engañarme y mi lógica tampoco) que está equivocado? Nada más señor director.

**María Rosa Gallego**

**Estamos totalmente de acuerdo con usted y en el próximo número cederemos la palabra al señor Julio C. Acerete.**





## El mundo árabe y la conferencia de Casablanca

Hace veinte años se fundó la Liga Árabe para luchar por la liberación de los pueblos musulmanes bajo el dominio colonial.

En la actualidad la casi totalidad de ellos han conseguido su independencia política, habiendo acudido a la Conferencia de Casablanca doce Estados soberanos de los trece que integran este Organismo.

La Liga Árabe ha sido, en estos últimos años, una organización de obediencia nasserista. Su Secretario general y su sede son egipcios. Bajo los auspicios de Nasser, la Liga ha defendido una política de signo progresivo, panárabe y centrada sobre los problemas del Oriente Medio.

Sin embargo, la política de unión de las masas populares árabes, preconizada por Nasser, se ha visto enfrentada por una parte a las monarquías feudales sometidas a la influencia occidental (Arabia, Koweit, Marruecos, Libia, etc.) y por otra, a los gobiernos militaristas o de hechura burguesa que se amparan en el ultranacionalismo para defender privilegios atávicos. Es esta situación la que ha llevado a la Liga al inmovilismo, imponiéndole desempeñar el papel que estaba llamada a jugar en las relaciones internacionales y frente al Estado de Israel. Conscientes de esta realidad, los dirigentes árabes, con Nasser al frente, han ido a Casablanca con ánimo de sentar las bases que permita dar a la Liga Árabe una nueva dimensión política, con la que afirmar sobre una plataforma común, sus relaciones con los países no árabes. Se trata, en definitiva, de encontrar un lenguaje uniforme frente al exterior, a falta de poderlo conseguir en el interior de la Liga. Sin embargo, tentativas de este tipo se vienen desarrollando con cierta periodicidad, sobre todo, cuando Estado de Israel toma una iniciativa en el terreno diplomático, económico o militar, sin que hasta la fecha los esfuerzos puestos en uno u otro momento, hayan dado el resultado apetecido.

Las relaciones entre los propios Estados árabes han sido el obstáculo principal, ya que éstas se han visto afectadas por la acción antigubernamental que despliegan los grupos de oposición al interior de cada país: hermanos musulmanes en Egipto, nasseristas y partidos democráticos en los otros países. Aparecía pues, claro, para todos los participantes a la Conferencia de Casablanca que, en la actualidad, el verdadero camino que conduce a la unidad árabe pasa por la estabilización de sus relaciones políticas, lo que exige necesariamente que cada Estado respete la soberanía de los otros y no se inmiscuya en sus asuntos internos. Tomando esta decisión, Nasser, sacrifica a corto plazo

su sueño de unidad interna de los pueblos árabes en aras de una política exterior realista frente al Estado de Israel que él sigue considerando como el problema número uno del mundo árabe. Es muy probable que los malos momentos que le ha reservado su intervención en el Yemen, le hayan estimulado a dar este paso.

Superando el clima de hostilidad entre los Estados árabes como primer paso para un entendimiento común, había que dar a la Organización que los une, la agilidad y dinamismo necesarios, empezando por reconocer la influencia e importancia de los países del norte de África, hasta ahora un poco relegados en el gobierno de la Liga.

El Jefe del Gobierno argelino, Coronel Boumedienne, ha expresado este sentimiento manifestando que había que "rejuvenecer" la Liga. Esta pretensión parece haber sido, en parte, satisfecha, admitiendo que la próxima reunión de Jefes de Estado árabes, en setiembre de 1966, se efectúe en Argel y que a ella se someta una Carta revisada de la Organización que preparará entretanto, una Comisión nombrada a este fin.

Puestos de acuerdo los dirigentes árabes sobre la necesidad de actuar en común y el procedimiento para hacerlo, faltaba por ver los primeros resultados tangibles de esta tarea, es decir, la parte política del comunicado final y, como era un poco de esperar, se ha sacrificado en cierto modo, la vitalidad a la cohesión.

Resalta en este comunicado la timidez con que se hace alusión a la guerra del Vietnam, así como el exceso de "diplomacia" que se emplea a la hora de responsabilizar a los provocadores de los focos de tensión existentes hoy en día.

En cuanto al problema israelí, los dirigentes árabes han adoptado una posición renovada ya que han ligado la solución del conflicto que les enfrenta al estado sionista a un replanteamiento de la situación y del problema a escala mundial.

La Conferencia de Casablanca es un reflejo de la época de transición y de cambios a que también se ve sometido el mundo árabe. Es esto, quizás, lo que ha comprendido Nasser, que haciendo gala del dicho "Siéntate en la puerta de tu casa a ver pasar el cadáver de tu enemigo" ha transigido lo justo para que la Liga Árabe sea lo que puede ser en este período, en espera de otros más prometedores para su causa. Es muy posible, incluso, que la paciencia del dirigente egipcio sea más grande que la de las masas árabes que él simboliza, y entonces...

SANTIAGO MORERA

## diálogo abierto

El corresponsal de la Agencia PYRESA en Roma, nos sorprende en su escrito, que nos habla del Concilio, del día 7 de Agosto al decir: "Un portavoz de círculos "progresistas" observaba, al comentar las fases de la alocución pontificia, que "...no puede dejar de llamar la atención esa insistencia con la cual el Papa vuelve a plantear desde hace algún tiempo el tema de la obediencia..."

Algunos empiezan a notar sólo ahora, que las riendas están en manos dulcemente firmes y enérgicas, dispuestas en cualquier momento a frenar los galopes alocados e insensatos. Pero de todo esto pueden sorprenderse únicamente esos "progresistas" que olvidan la inmensa experiencia de la Iglesia y su constante iluminada sabiduría.

Ya, al escribir este artículo, en las puertas de la Cuarta Sesión no nos extraña que ciertos sectores especulen libremente sobre un simple comentario; y menos cuando uno de los temas a tratar en esta Sesión —concretamente el trece— es "Iglesia y mundo actual".

Este tema de "diálogo", tan trascendental en nuestro tiempo, ha sido pisoteado por los integristas —los ultra-conservadores— hasta el punto de que Monseñor Weber, arzobispo de Estrasburgo, denunció una campaña que proviene de "una pequeña minoría, sostenida por medios financieros desconocidos, que intenta sabotear la obra del Concilio". Al mismo tiempo declaró: "Esta minoría puede hacer daño, como lo hicieron a la Iglesia las herejías que pueden ser llamadas de derechas... Estos libelos recuerdan extrañamente a los de los jansenistas de otros tiempos...; y son tentativas no sólo lamentables, sino culpables".

La Iglesia con Juan XXIII abrió sus brazos al mundo, y algunos periódicos (concretamente el francés "Minute") y revistas en sus artículos ("Le Monde et la Vie") en algunos de sus artículos, acompañado todo ello de folletos y propaganda hábilmente preparada, han intentado desorientar a toda Francia, repercutiendo indudablemente a otros países. Lo más lastimoso, quizás, es que la posible buena fe de este sector puede hacer daño a la buena marcha del Concilio. El episcopado francés, de los cuales el Papa ha dado públicamente muestras de confianza, ha sido atacado duramente por el integrista, que en Francia representa del 5 al 10 por 100, hasta el punto de interrumpir las conferencias y charlas del teólogo padre Congar O.P. o acusar de posible heterodoxia a los padres Chenu O. P. y el abad Michonneau, defendidos a causa de ello por el cardenal arzobispo de París.

No olvidemos que, como expuso el nuevo cardenal de la Compañía de Jesús, la Iglesia, para conseguir una influencia evangélica en el mundo, no debe ir a remolque de él sino avanzar y crear una favorable opinión pública. Claro está que esto lo conseguiremos con el diálogo y no de esta forma, señor corresponsal. Así sólo crearemos confusión.

JUAN GELADA

## fotograbados OLIU

CLISES PARA TALLERES  
DE ARTES GRAFICAS

Paseo de la Dehesa, 19 - Tel. 20 24 25  
GERONA



# GARCIA-LLORT

## EL PINTOR SOLITARIO DE SARRIÀ

**"Quizás un día pueda pintar un diablo que produzca espanto a todos cuantos lo vean"**

**"Hay poca pintura auténticamente nuestra"**

Hacia tiempo que deseaba hablar sosegadamente de pintura con José María García-Llort, ese pintor solitario de Sarrià —desierta y alta calle del Rosario—; un pintor que trabaja y trabaja, como tantos otros, al margen de cualquier política pictórica, como quien sabe que lo fundamental es la pintura y que el mercado no debe confundirse con el arte. Un pintor, en suma, de la cabeza a los pies. Nacido para pintar y que morirá con los pinceles en la mano. Tuvo su tiempo de giróvago por tierras europeas y americanas. Yo lo conocí hace ya bastantes años en donde se reúnen todos los pintores vulgares del mundo, es decir, en París. Luego, García Llort, ya con un nombre de pintor, expuso en Londres, en Nueva York, en Irlanda. Su nombre se emparejó a los de la línea avanzada de la pintura española: Tapies, Guinovart, Cuixart, etc. Casado con la norteamericana Marta Crockett, regresó a Barcelona, cerrando su etapa giróvaga y deseando hacer una pintura suya y nuestra. Pintura española y mediterránea. Desde entonces: el silencio, la vida apacible familiar, con su esposa y su hija, Marta García Crockett, las exposiciones en Barcelona y Madrid, espa-

ciadas y, por consiguiente, llenas de sorpresa, de calidad pictórica de primer orden. Vive y pinta alejado del mundanal ruido —¡y tan mundanal y tan ruidoso del arte actual!—; fuera de la servidumbre de marchantes, embaucantes, teorizantes y criticantes que pueblan hoy más que nunca la complicada y heterogénea república de las artes plásticas.

Esta entrevista no tiene ni lugar, ni tiempo fijo. Es fruto de conversaciones entrelazadas en varios días, en semanas, en meses. Es fruto de tiempo, como lo es la pintura de García Llort, madurada en y con la monotonía de los días, que es como maduran las cosas grandes.

Le pregunté acerca de su historia de pintor, de su origen y desarrollo. Cuando y por qué empezó a pintar:

**—Tenía diecinueve años y estaba convaleciente de una larga enfermedad; sin haber estado nunca en ningún museo. Sólo había visto unas pocas pinturas en mi casa y en alguna galería barcelonesa. Me compré dos tubos de pintura al óleo, amarillo y negro, y unos trozos de cartón. Pinté un plátano sobre fondo negro y otro negro sobre fondo amarillo. Anteriormente, cuando estaba enfermo, pinté un diablo tan espantoso para mí, que luego no podía mirarlo. Hoy, a los cuarenta y tres años y después de ver muchos museos y mucha pintura, sigo aprendiendo a usar el amarillo, el negro y algún otro color más. Quizás algún día pueda pintar un diablo que produzca espanto a todos cuantos lo vean.**

—¿Cómo ves el futuro de tu obra?

Dice que no ha pensado nunca en su futuro como pintor, ni en el de su pintura. Que pinta. Que no hace más que pintar.

Le dije también, en cierta ocasión, si era posible que un pintor, dentro del caos actual, fuera tan ingenuo como para creerse sincero. Su contestación fue rotunda:

**¿Por qué no?**

—Entonces, ¿tú has encontrado el camino de la sinceridad?

**Yo siempre ando, casi sin vacilar. Debo seguir, pues, un camino, o lo hago a campo traviesa, que por lo que me canso, bien pudiera ser.**

Le hice al fin la pregunta clave y malintencionada: ¿Qué demonios pasa, según tu opinión de artista solitario, en la pintura actual?

**—De pintura se habla hoy demasiado e intervienen muchos factores extraños en ella: marchantes que han invertido dinero. Se dicen cosas desafortunadas. Ha aparecido, gracias a la memez y los intereses comerciales, el culto a las reliquias; cualquier insignificante borrón —que no es más que eso— de un artista famoso se considera una obra de arte.**

Estas palabras me recuerdan cenáculo beatos, donde los asistentes parecen orar ante extrañas significaciones tan alejadas del arte, como las estatuillas francesas de la Virgen de Lourdes, por ejemplo. Recuerdo cierta exposición del alemán Hans Rither en Venecia, no hace muchos días...

—Dime, José María, ¿ha sonado la última hora del arte abstracto?

**—Pues parece que en América y París, que es donde más se lleva, está en las últimas boqueadas, o en el principio de las últimas. Sería absurdo creer que tenga, como fenómeno artístico, un ciclo natural. Está ligado a muchos intereses económicos. Los vendedores de pintura poseen grandes "stocks", supongo, de manera que impedirán que se desvalorice antes de que los hayan distribuido. Esto es elemental en el comercio. Y si de una forma global llamamos abstracto a varias de las tendencias no figurativas, fruto, la mayoría de ellas, de largos procesos —aun a pesar de la enorme cantidad de morralla que hay— también habrá que reconocer que ha sido una interesante e intensa aportación a la pintura viva, de la cual muchos nos hemos beneficiado.**

¿Y el Pop-Art?

**—Es un fenómeno distinto. Tiene pocas figuras, locales y muy improvisadas, que son apoyadas por galerías y aparato propagandístico. Lo demás es obra de aficionados —no hay que olvidar que es de fácil ejecución y sin valor comercial—. Es más bien un reclamo. Es como colocar un objeto extraño en el escaparate de una tienda.**

Dime ahora tres pintores que tú admires, pertenecientes a todos los tiempos.

**Es difícil limitarse a tres; pero, en fin, ahí van seis, como podrían ser veinte: El Maestro Tahull, el Maestro de Pedret, El Greco, Zurbarán, Picasso y Klee.**

—¿Cuál ha sido para tí la época dorada de la pintura?

**—Épocas doradas, o que se ha ido dorando, hubo varias. Digamos, el Renacimiento, como cosa obligada pero además es verdad. Me gusta también pensar en la pintura del siglo XVII en España y los Países Bajos con tantos talleres trabajando, ocupando un lugar necesario en la sociedad. Que no eran adornos.**

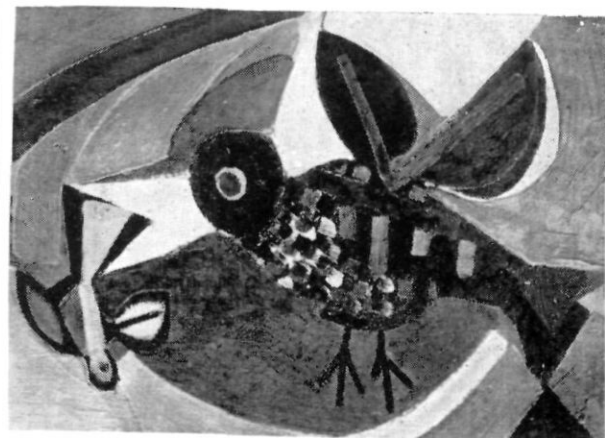
Lo ha dicho con tanto convencimiento que le tengo que preguntar si le hubiera gustado pintar en aquella época.

—Yo vivo hoy—, dice.

Cuando le hago la última pregunta: ¿De verdad se pinta hoy bien en España y existe alguna crítica de calidad? —el pintor se me embala, empieza a despotricar, enarca el lomo, se enfurece, echa chispas por los ojos y me encuentro, de pronto, con un García Llort imprevisto, que es todo lo contrario







del apacible solitario que yo conocía. He aquí su respuesta:

—En España hay pintores, quizás no tantos como nos gusta creer, pero los hay. Puede que los produzca la tierra. No obstante, el momento, el largo momento, es MALO. Hay poca pintura auténticamente nuestra. Estamos viviendo de los sobados patrones de la importación. Se me dirá que esto ocurre en casi todo el mundo y es verdad; pero no por eso el mal deja de ser grave; cabría pensar en otra posición en un país como el nuestro con tan rico y variado patrimonio pictórico. Con pueblerina satisfacción se sienta plaza de SENEGALES. Se repite con entusiasmo lo último que nos llega con retraso. En contraposición hay, y sobre todo ha habido, momentos de una pintura de españolada negra, una especie de broma macabra, que indirectamente también ha respondido a lo que se pedía desde fuera: la pirueta de una España sangrienta y fúnebre: campesinos acretinados, cabras, toros misérrimos, tremendos campos con sol y piedras. Bueno será hacer constar, al margen de mis gustos y preferencias, que entre diez de los nombres de los grandes de la pintura mundial, España es la que tiene mayor representación. Esto tiene su interés y puede llegar a ser un "slogan" turístico.

En cuanto a la crítica, como la entendemos o padecemos hoy, es un hongo que se ha criado al arrimo de la pintura. Uno no entiende de esas cosas, para aquilatar su calidad, que debe tenerla. Yo he leído el "Espejo de las Artes" de Baudelaire, y tiene tanto interés como otro libro que se llama "Ofensas y Desafíos", que explica las pistolas y espadas que deben usarse en un duelo. Jovellanos, que no era cualquiera, aconsejaba a Goya, estudiar y seguir al pintor David. Palomino, pintor mediocre, pero pintor, tiene en su Museo Pictórico, las "Vidas de Artistas Españoles", documento de gran interés y agradable leer. En fin, todos los periódicos españoles, hasta los de deportes, tienen una sección de crítica de arte: su labor debe ser necesaria y útil en la república de este reino... José M.<sup>o</sup> Rodríguez Méndez



Tres reproducciones de la obra de GARCIA-LLOR



# James DEAN, deu anys després

Dijous passat, 30 de setembre, va fer deu anys que James Dean morí en accident d'automòbil, pocs dies després d'haver acabat de filmar "Giant". La imatge que aquest actor va crear a les pantalles ha sobreviscut molt més que la de qualsevol altre intèrpret dels darrers anys. Els seus films han estat continuament reposats, sobretot a l'estranger i encara la seva popularitat es fa sentir entre un públic que normalment ja l'hauria oblidat. Només va fer tres films —"East of Eden" de Elia Kazan, "Rebel without a cause" de Nicholas Ray, "Giant" de George Stevens— i tots tres van ésser rebuts pel públic, especialment pel públic jove, com un símbol nou de rebel·lia contra una sèrie de posicions i actituds adoptades i mantingudes per la societat mitjana nord-americana. Tenint en compte que aquesta actitud bàsica dels films interpretats per James Dean, no era nova, puix que ja s'havia manifestat en altres realitzacions amb característiques semblants, com per exemple "The wild one" o "Blackboard jungle", cal examinar, donada la repercussió "social" que els films van tenir, quina va ésser la causa del seu arrelament popular. Molt fàcilment veiem el motiu —i aquest és un fet que serà, sens dubte, reconegut per tothom— que és el sistema "star". Parlem doncs del "star", de James Dean.

James Dean va ésser, en primer lloc, un producte de la indústria cinematogràfica. Els productors van llançar-lo mirant de satisfer les hipotètiques ànsies de rebel·lió de la joventut americana de la dècada dels cinquantes. Per a aquest públic van crear el mite del jove rebel, inconformista en contra de tota una estructura social, en contra d'unes generacions precedents que no volien ni podien entendre'ls. Tot un producte preparat a posta per a ésser fàcilment consumit per la classe mitjana americana. Hom trià un prototípus que va ésser Dean i darrera d'ell hom construí tot un aparat per a presentar-lo com a "heroi" d'aquesta actuació. La rebel·lió que els americans van pintar —en aixó cal reconèixer que són uns mestres—

no tenia cap punt positiu de contingut, era una actuació ambígua en tant que no donaven cap sortida ni cap posició real als personatges. Els films externament tenien un gran efecte; estilísticament, sobretot el de Kazan, posseïen una riquesa molt superior a la majoria de les pel·lícules que es produïen durant aquella època. Però el contingut era fals, de "circumstàncies". Cal recordar que Kazan n'és un exemple ben clar: en els temps del senador McCarthy, Kazan no va dubtar a acusar als seus propis amics davant dels tribunals d'actuació "anti-nord-americana"; més tard ha continuat fent una política complexa: a "On the waterfont" (La ley del silencio), sota una mena de mis-

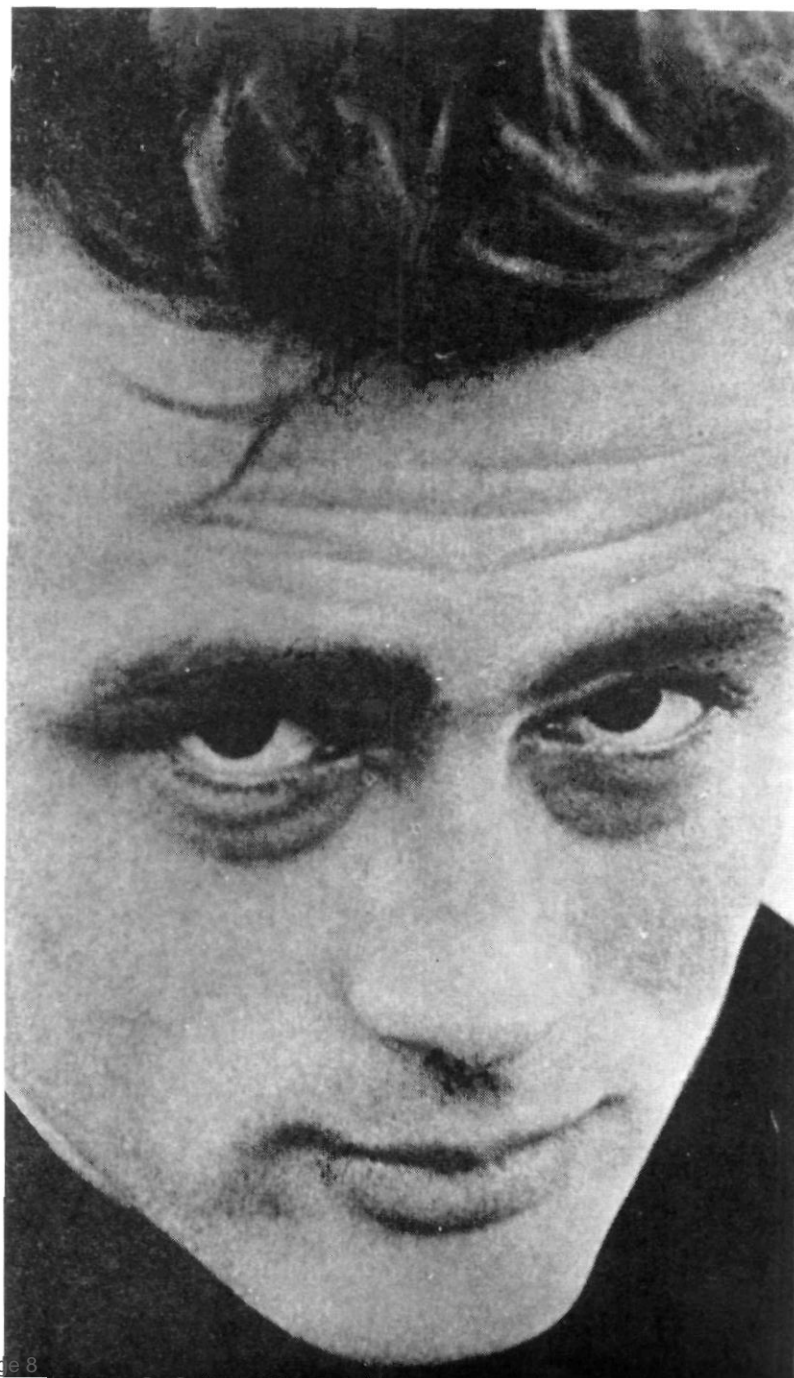
satge de rebel·lió, el que feia era glorificar el "trencavagues"; a "Amèrica, Amèrica", sota el pretext d'explicar "subjectivament" una història sobre la immigració als Estats Units a començaments de segle ens fa un cant de les delícies del món que ara contribueix a la guerra del Vietnam o que intervé en els afers polítics interns de la República Dominicana. Aquest enredament de l'espectador és molt propi de tota aquesta indústria. Sembla que volguessin tocar, com en el cas de James Dean, el problema juvenil, i el que feien era deslligar els efectes d'aquesta nova posició generacional del seu motiu real i també de les seves conseqüències. Això pot aparèi-

xer com un altre tema, completament deslligat del mite Dean, però en realitat no és més que una part d'una gran baluerna on hi ha lligats tots aquests factors i que es coneix com a "política cinematogràfica. Dintre d'aquesta política de la indústria hi entra tot el joc sobre el "star", del qual Dean n'és una figura prou significativa, com també ho va ésser en els anys del cinema mut, Rodolfo Valentino.

James Dean fou també producte d'ell mateix. Es a dir de la seva vida i de la seva tràgica mort. La mort va representar per ell passar definitivament d'home a mite. El mite, la fama, el "star" que anul·la a l'ésser individual i el converteix en un símbol. Dean fou una víctima del seu símbol, ja que aquest només era el d'una "rebel·lió sense causa".

James Dean com a actor no era cap excepcional. Repetia, amb més o menys convenciment, el que Kazan li havia ensenyat a l'Actors's Studio de Nova York i incorporava els seus personatges emprant constantment els "tics" característics de l'ensenyament que dona Kazan. Malgrat això, el seu treball interpretatiu va causar un efecte i ressó internacional. D'ençà de la seva mort els "fabricants de cinema" buscaven desesperadament un "nou" J. D. Les interpretacions de Paul Newman, Steve McQueen, Richard Beymer o Sal Mineo, per citar només alguns dels —relativament— joves actors americans, demostren que tots als seus començaments buscaven la manera d'agafar l'aire de James Dean. Especialment Paul Newman en "Somebody up there likes me" (Marcado por el odio) pel·lícula que havia d'interpretar el mateix Dean, fa l'impossible per assemblar-s'hi. Em sembla que queda ben clar que aquesta dèria d'atansar-s'hi és més deguda al fet propagandístic que no a la seva vàlua personal com a actor, la qual fóra materia de llarga discussió. James Dean, deu anys després de la seva mort, encara és, més que mai, un mite.

Ventura Pons i Sala



# de la seva mort



## FULLA DE PARRA

Els humans som il·lògics i incongruents. Ens falta lògica per viure com cal. Ens prenem amb serietat coses que no tenen res de seriós, i ens fem problemes de coses sense cap importància. En canvi, davant de coses realment serioses ens arronsem d'espatlles i ens girem d'esquena.

Tot això no és per dissertar sobre coses transcendents. Fa massa calor per això, i el que voldríem precisament és parlar de la incongruència que presenta la indumentària d'estiu. Sobretot la indumentària masculina. Les dones ja ens defensem amb colors clars, teixits frescos i formes més o menys folgades. Però ells! Ens trobem que molts no poden marxar de la ciutat calorosa i enganxosa més que en dies esporàdics. Els restants els han de passar movent-se d'un cantó a l'altre, atenent els seus negocis, i guanyant-se el suficient perquè la família disfruti de bones vacances. Llavors es produeix la incongruència. Aquells que passen els mesos de la canícula a la platja o a la muntanya poden anar vestits lleugerament; unes espartanyes, uns pantalons curts, una camisa airejada... El pobre senyor que passa l'estiu a ciutat, ha d'embotir-se dintre un tern, de fibra més o menys enganyadorament fresca, camisa amb coll cordat fins a l'últim botó, i, naturalment, la corbata. Aquest dogal que a les dones, que podem usar d'un escot més o menys generós, ens posa la pell de gallina només de pensar-hi.

No seria més lògic que els que estan a la ciutat, poguessin vestir-se més d'acord amb la temperatura canicular? Per què només poden usar d'aquest privilegi els que ja estan còmodament instal·lats en platges i muntanyes? No seria més just que els que es queden a treballar poguessin vestir còmodament i potser que s'imposés una regla més estricta per als estiuencs a qui podria exigir-se que es vestissin amb totes les regles de l'art del ben vestir, per donar als nostres paratges, mar o muntanya, un to de gran categoria?

Al cap i a la fi ens trobem els mateixos sigui a ciutat sigui a fora. Per què aquell senyor que he vist sense fer res en un fi de setmana (jo també sóc dels que estiujo a ciutat) vestit amb una indumentària lleugera, quan me'l trobo el di lluns per Barcelona, l'he de veure embotit dins d'uns pantalons i una americana, amb la tortura del coll i la corbata? No seria millor que es guardés el coll i la corbata per lluir-los en aquella "boite" de la Costa Brava?

Allà no suaria, ja que no té cap obligació de fer res, i ens alegraria la vista amb un vestit de fibra d'última novetat, que no se li arrugaria, perquè només passejant no tindria l'ocasió de desplanxar-se, com li passa a la ciutat entrant i sortint d'un cotxe utilitari.

Es clar que això canviaria el panorama de dalt a baix. Però no en teniu ganes, a vegades, de què les coses vagin de dalt a baix? Potser si les miréssim des d'un altre angle, moltes coses ens farien veure la vida més alegrement. No tenim imaginació i per això la vida és d'una monotonia grisosa, com els vestits dels homes: gris, marron, beige, o blau descolorit... quina tristesia! I si encara això per la seva comoditat! Però, no, això no és còmode. La prova la tenim en què així que poden posar-se camises de coloraines se les posen molt contents i fins i tot semblen més optimistes.

Però els homes tenen un exagerat sentit del ridícul, i es vesteixen de fa molts anys, amb invents químics que assegurin teles fresques, inarrugables, d'una durada il·limitada... però segueixen suant dintre d'aquests terns ciutadans, que es treuen així que arriben a un poblet més o menys llunyà i es senten feliços només de poder vestir a la "négligé" per unes hores, en què hauran prescindit de prejudicis i hauran tornat una mica a la natura, que més sàvia que nosaltres, ens va fer sense vestits. **M. CASTANYER**

## LLEIJO DE CATALA

per Joan Dalla

Hem acabat ja la primera relació que tenim dels nous mots incorporats al Diccionari General de la Llengua Catalana. N'han sortit molts més, que guardem arxivats, i que poc a poc anirem publicant a les nostres planes. Volem que els lectors de PRESENCIA tinguin al dia la seva respectiva Gramàtica i no donarem la tasca per acabada fins que hàgim donat íntegrament tots els acords presos pels eminents filòlegs del nostre Institut d'Estudis Catalans i que treiem dels fulls informatius que periòdicament es van editant i que sortosament anem rebent.

Aquesta setmana donem la modificació d'articles fa temps acordada. Es molt interessant, ja que si bé la repasseu trobareu, per exemple, en el mot **avorriment**, que el diccionari, en definir-lo deia: **odi, aversió**, ara ha de dir: **tedi, avorrició**. També passa amb **avorrir, carnús, catarro**, etc., etc.

Llegiu, si us plau, preneu-ne nota i feu les corresponents rectificacions allà on calgui. Els articles modificats són els següents:

**accelerador**, m. Afegir: - Mecanisme que permet d'accelerar la velocitat d'un motor.

**avenc**, m. Cavitat subterrània de direcció quasi vertical o molt inclinada.

**avorrició**, f. Aversió. **Tenir avorrició a una persona, a una cosa. Agafar avorrició.**

**avorriment**, m. Tedi. - Avorrició.

**avorrir**, v. tr. Tenir aversió (a algú o a alguna cosa). **Avorreixo la mentida. Avorreixo els hipòcrites.** - Agafar aversió. **Avorrir un menjar. La gata ha avorrit els gatets.** - Causar tedi, avorriment. **Aquesta novel·la m'avorreix.** - v. refl. Sentir tedi. **Avuï m'he avorrit.**

**badall**, m., acc. 2.ª Entrepà.

**branc**. Afegir: - Camí, sèquia, serra, etc., que arrenca d'un altre de principal.

**calça**, f. Mitja (reg.).

**canapè**, m. Afegir: - Llesca de pa, de molla o torrat, untat amb mantega, damunt la qual hom disposa diversos guarniments comestibles.

**carnús**, m. Excrecència carnosa al voltant d'una ferida o contusió. - Carn dolenta, adherida a la pell d'un animal escorxat. - Animal mort, carronya. - Home brut, deixat; home de molta còrpora i de poc enteniment.

**catarro**, m. Malaltia infecciosa i molt contagiosa, caracteritzada per violents accessos de tos convulsiva que afecta sobretot els infants. - Inflamació d'una membrana mucosa generalment amb hipersecreció (med.).

**contacte**, m. Afegir: - Dispositiu que permet l'obertura i el tancament d'un circuit elèctric.

**faralló** [no farelló], m. Roca més o menys aguda que sobresurt del nivell del mar, generalment pròxima a la costa.

**ferí, -ina**, adj. Pertanyent a la fera; que en té les propietats.





G. Simenon



S. Espriu

## el lector i la seva obra

Som, suposo que per naturalesa, més o menys desconfiats. La desconfiança és una de les reaccions més naturals contra el problemàtic món exterior. No cal pas suposar que aquesta desconfiança deriva d'un desgany; la prova és que no va pas en augment a mesura que la vida avança i podríem tenir més motius per témer l'escamoteig i l'enredada. Les criatures són profundament desconfiades. I gràcies a la seva desconfiança surten del complicat món de mites que els organitzem.

La desconfiança, com totes les actituds naturals és essencialment mal educada, i per això aprenem amb el temps a doblegar aquesta veu sorneguera i a còpia de molta lectura, de molts coneixements, de grans dosis de poesia, adquirim una autèntica bona fe.

Adquirim és un dir: procurem adquirir perquè sabem que aquesta actitud de: "A mi no m'enreden!" és pròpia del pagès indocumentat. I dic procurem adquirir i no adquirim, perquè la vida és breu i no és fins al llindar de la mort que s'acaben les nostres desconfiances.

Aquesta desconfiança l'exercim a propòsit de tot i de qualsevol cosa, si bé una certa pressa i una certa habitud llimen els seus efectes. Però, en el moment en què apareix en tota la seva puresa és en la lectura. Ben sols, davant d'un llibre, sense pressa i sense intencions educades, sorgeix viva i poderosa la nostra desconfiança. Com la criatura davant del prestigiatador, com el pagès davant del gitano venedor de rucs, tractem d'entendre no ja allò que s'esdevé en front dels nostres ulls, sinó allò que hi ha de més amagat en el fons del que ens apareix d'immediat i que ens cal descobrir si no volem ser burlats i trobar-nos amb un ruc borni per al qual hem pagat un preu massa alt.

Llegim doncs, sabent que unes paraules ens diran unes certes coses, però desitgem saber allò que les paraules potser no diuen o precisament amaguen.

Si cau a les nostres mans una autobiografia, unes memòries, o qualsevol espècie d'aquest gènere, posem en entredit immediatament l'autenticitat d'allò que ens conten. Suposem que, en voler comunicar-nos la seva existència l'autor haurà decorat la seva vida. Sospitem que sota l'aparença d'una sinceritat, més o menys cínica, haurà escamotejat aquella seva última manera de ser que o bé no està disposat a lliurar-nos o bé ignora. I si decidit a enlluernar-nos l'autor ens parla de grans vicis i grans virtuts, ens és ben igual; pensem: "No serà tant!". En l'autobiografia busquem, segurs de no equivocar-nos en la nostra malfiança, la invenció.

Altrament, si l'autor ens assegura en un pròleg que tot el que dirà és pura fantasia o estampa sota el títol de la seva obra: *Novel·la*, o comet la ingènua matusseria d'avisar-nos que els personatges no tenen res a veure amb cap persona real... etc., etc.,... és amb entossudiment que busquem la confessió impensada, la clau dels personatges, l'experiència personal que ha de permetre a l'au-

tor parlar de determinats sentiments o paisatges.

Podríem suposar que aquesta actitud deriva d'una certa mala voluntat i que és per ganes de destruir l'obra que llegim que ens entetem a trobar invenció en la confessió, confessió en la invenció. Però la simple mala voluntat no ens explicaria gens aquesta actitud. I no ens l'explicaria perquè aquesta desconfiança pot anar acompanyada d'una insobornable admiració. I encara diré més, que la desconfiança augmenta en la mesura de l'admiració.

En realitat ens submergim en un llibre, com si ens capbusséssim en una aigua tèrbola i busquéssim per sortir-ne la rotllana de llum, allí, sobre el nostre cap, la rotllana de llum que ens permetrà d'emergir i retrobar-nos a nosaltres mateixos. I és en la mesura que reconeixem més i més profundament el que ens parla que ens reconeixem més i més profundament a nosaltres mateixos.

I és que llegir és en realitat comunicar-nos. Comunicar-se, un mateix, lector, amb l'autor de l'obra, però amb una comunicació de la més íntima i despietada espècie. Una comunicació sense possible diàleg ni defensa per part de l'autor. On el lector és a la vegada el qui escolta i el qui parla, dient de nou en llegir, aquelles paraules, omplint de nou, tant si vol com no, de contingut aquelles paraules.

Vull dir que no és que cerquem en el llibre una veritat que ja sabem, no cal que busquem pas una bellesa suprema, que, plens del mal del segle, fins desconfiem de trobar. No sabem pas el que anem a trobar en el llibre, llegim per saber-ho, i que per llegir ens cal entendre, i per entendre omplir d'un cert contingut les paraules, com si les penséssim nosaltres disposant-les d'aquella determinada manera al mateix temps que l'autor. Vull dir que un bon lector fa amb una obra, el que un bon actor amb un personatge: en la mesura que el traïx, l'assimila. És clar que és evident que el llenguatge té una primària funció significativa: tassa vol dir tassa, i finestra vol dir finestra. La paraula és llavors un simple signe d'atenció com un dit allargat signant la cosa mateixa. Però el llenguatge té una segona funció, derivada, és clar, de la significativa, que és la de fer evident una certa realitat que abans no ho era, i en aquest sentit crear per nosaltres una certa realitat. Així, doncs, quan llegim, pensem de nou i a risc nostre el que ha pensat l'autor. I pensar de nou vol dir ajustar l'encadenament d'uns sons a un contingut, passar amb el nostre propi peu aquest pont del llenguatge, contestar a la veu del l'autor amb la nostra comprensió, comprendre en la mesura que fem nostres les paraules que ens diuen.

D'aquí que una obra canviï no sols de valor sinó de contingut segons els homes que se'n serveixen per entendre. Unamuno deia que els personatges viuen una vida seva, pirandelliana, i s'equivocava. Els personatges no viuen, és el lector qui viu i crea de nou a cada lectura els personatges. I aquesta creació la fa a través de l'autor, en la quietud d'un estrany diàleg amb ell mateix. És a dir tot lector és un crític.

Es lògic, doncs, que el valor operatiu del lector que tan intensament s'exerceix sobre la realitat creacional modifiqui també, amb més o menys força l'obra creadora de l'autor. És a dir modifiqui el propi autor.

L'autor escolta aquest diàleg. Pot cedir per moltes raons, per afany d'èxit o per conveniment, però cedeix. Insegur de si mateix, l'autor busca la seva pròpia imatge, en aquella imatge que el lector malhumorat li ofereix, i li dicta. Autor i lector fan aleshores l'obra en comú. És un joc compromès perquè rarament el lector se sent satisfet. Més sovint se sent defraudat i exigeix més i més, més i més identificació que l'autor va buscant a les palpentes a cada nova obra. Car el lector tendeix a considerar l'autor omnipotent i sent com una mena de frau la incapacitat de l'autor d'oferir-li precisament allò que ell, sense acabar-se d'explicar ben bé, li reclamava.

No tots els lectors, és clar, cedeixen en aquesta lluita. Alguns n'hi ha que s'entossudeixen a servir el camí irreversible del seu pensament, i el diàleg sembla que més aviat els serveixi per aclarir els tombants foscos del seu propi camí cap a la realitat, i a cada nou llibre, tornen a explicar, amb una mena de girar concèntric el que no havia quedat prou clar la primera vegada. Són autors que tenen fama de tancats, de criptics, quan en realitat no són més que conseqüentment honestos, conseqüentment confiats en aquest diàleg i donen per suposat que el que el lector vol és saber què han descobert ells mateixos en aquest infinit camí de descoberta. Podríem posar com exemple d'aquesta tosuda honestetat l'obra d'Espriu. No vull dir, és clar, que l'obra d'aquest autor no quedi en absolut modificada, la influència del lector es fa visible precisament en aquest exigent replanteig de la pròpia aventura intel·lectual.

L'exemple d'autor dotat d'una intel·ligent obediència ens la podria donar en canvi Simenon. Amb una extraordinària riquesa de recursos, i sense desmentir-se, Simenon ha anat donant al seu abundant públic exactament allò que ell li reclamava, dibuixant a cada nou personatge aquell racó d'ombra que el lector havia endevinat en l'obra anterior, dibuixant els seus herois preferits amb una dúctil indeterminació.

El lector crea, doncs, amb la seva actitud de refús d'entusiasme d'exigència, i l'obra viu en la tensió d'aquest diàleg. I es mor quan el lector se'n desentent i torna a reviure quan una nova mirada atent la desempolssa i li retorna la lucidesa.

Això ens portaria a parlar de la qualitat del lector car en la mesura que podem conèixer aquesta qualitat i la seva manera de produir-se en tant que lector se'ns farà evident com es modifica l'obra creada. I ens portaria a meditar fins a quin punt i de quina naturalesa és el diàleg que s'estableix en el nostre país, precisament per les determinades circumstàncies que viu el nostre país. Però això és una altra qüestió per parlar-ne amb calma i paciència. M.<sup>a</sup> AURELIA CAPMANY

Prof. TUTTOQUI



**ARIES (21 de marzo al 20 de abril)** La ira suele ser mala consejera, no se deje guiar por ella. Procure dominarse y controlar mejor sus reacciones. Sus negocios y toda su vida en general saldrán ganando. Su número de la suerte es el 7.

**TAURUS (del 21 de abril al 20 de mayo)** Posiblemente encontrará algo de comprensión en el ambiente familiar. Procure ser paciente y deje que el tiempo lo arregle todo. Necesitan de su cariño. Su número de la suerte es el 10.

**GEMINIS (del 21 de mayo al 20 de junio)** Siga el plan de trabajo que se ha trazado cuidadosamente. No se deje influir por los consejos más o menos bien intencionados de ciertas personas. Sus proyectos triunfarán contra viento y marea. Su número de la suerte es el 1.

**CANCER (del 21 de junio al 20 de julio)** Procure ser más sociable, de nada le servirá encerrarse en sí mismo. Sus asociados desearían verle con más frecuencia. Tenga cuidado con el estado de sus finanzas. Su número de la suerte es el 13.

**LEO (del 21 de julio al 20 de agosto)** Ponga en orden todos sus asuntos. No demore trabajos importantes por mucho que le cueste. Tenga por norma terminar todo aquello que empiece. Sus negocios siguen una línea ascendente. Su número de la suerte es el 5.

**VIRGO (del 21 de agosto al 20 de octubre)** Procure no dejarse influir por las habladurías. Evite los cotilleos que puedan llegar hasta usted. No se deje desviar del camino que se ha trazado. Tenga cuidado con sus asuntos sentimentales. Su número de la suerte es el 25.

**LIBRA (del 21 de setiembre al 20 de octubre)** Pasará por unos momentos difíciles en muchos sentidos. No pierda la confianza en sí mismo. Sus méritos acabarán por imponerse y se saldrá con la suya. Su número de la suerte es el 12.

**ESCORPION (del 21 de octubre al 20 de noviembre)** La mayoría de problemas que puedan surgir a su paso serán creados por usted mismo, por su timidez que debe vencer a toda costa. Sea más enérgico e imponga sin vacilar sus puntos de vista. Su número de la suerte es el 9.

**SAGITARIO (del 21 de noviembre al 20 de diciembre)** Se le presentarán magníficas oportunidades que no debe desaprovechar a ningún precio. Podrían no presentársele nunca más. Con audacia e inteligencia llegará lejos. Su número de la suerte es el 22.

**CAPRICORNIO (del 21 de diciembre al 20 de enero)** Cuide algo más de su salud. El exceso de trabajo acabaría perjudicando la buena marcha de sus negocios. Sea cariñoso con sus familiares y en todo lo posible distraigase. Su número de la suerte es el 7.

**ACUARIO (del 21 de enero al 20 de febrero)** Posiblemente una persona en la que usted confía demasiado intentará traicionarle. Su exceso de confianza en sus semejantes podría causarle serios problemas. Su número de la suerte es el 11.

**PISCIS (del 21 de febrero al 20 de marzo)** Para sus negocios, es un momento de transición y de pausa. Estudie cuidadosamente todas las posibilidades que indudablemente tiene a su alcance. Su número de la suerte es el 13.

# TV

MARIA CASTANYER



## NOSTALGIA

Estamos finalizando la temporada televisiva en España. Se despiden algunos programas que veíamos con gusto, otros nos alegra su desaparición definitiva. No queremos señalar títulos. No queremos decir nombres. Pero hemos visto lágrimas en algunos rostros de presentadores y esto nos da la medida del drama de cada uno de estos hombres, que han dado mucho y muy buenos ratos al público de Televisión. No nos referimos a nadie en particular. Todos y cada uno de ellos merecen nuestra simpatía y nuestro respeto, por el esfuerzo que han desplegado en favor del público, que no siempre sabe calibrar el valor de estos esforzados presentadores. Veremos rostros de siempre, algunos ya no les veremos, y es a éstos a los que hoy va dedicado este pequeño espacio en PRESENCIA, para decirles que siempre estarán **presentes** entre nosotros y en nuestro recuerdo, y que esperamos que la ausencia de muchos de ellos no sea un telón definitivo en su carrera televisiva, sino un mutis elegante y pasajero al que aplaudimos calurosamente.

La Televisión es una gran familia, mejor dicho, ha creado una gran familia. Los espectadores vemos día tras día, semana tras semana, los rostros de estos hombres que nos sonríen, que nos deleitan, que nos dan horas alegres o simplemente nos narran episodios e incidencias de la vida humana, del mundo en que vivimos, (y valga el plagio). Después de muchos programas, después de varias temporadas, acabamos sintiendo la amistad de estos hombres como cosa propia, como si de verdad les conociéramos a fondo, y nos duele su desaparición de la pequeña pantalla, como nos duele la ausencia de un amigo, de un familiar que se va lejos, muy lejos, ya que su lejanía está hecha de imposible contacto.

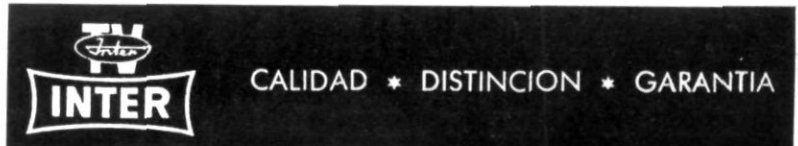
Hemos visto tristeza, nostalgia, ojos nublados en la despedida de algunos de ellos, y hubiéramos querido decirles a cada uno, como les hemos querido y respetado, como hemos aplaudido sus actuaciones en muda admiración, como desearíamos su retorno, (sí, a todos, a los mejores y a los que nos han parecido peores), porque unos y otros ya eran algo nuestro, formaban parte de nuestro mundo, se adentraban en nuestra intimidad, han sido algo vivo en nuestras horas.

¿Veremos caras nuevas? Es de esperar, ya que cada año tiene que remozarse y variarse el elenco, dar paso a los nuevos, que a su tiempo serán ya viejos, y hay multitud de jóvenes promesas que esperan el triunfo que ellos han conseguido y que algunos conseguirán, por unos años, por unas temporadas, hasta que dejen el puesto, amargados y con los ojos llorosos, porque el público quiere caras nuevas, rostros jóvenes, gestos modernos, (modernos hoy, anticuados mañana). Es el ciclo de la vida, pero que en televisión rueda con muchas revoluciones, y **quema** antes de tiempo.

Adiós pues a estos rostros que nos dejan.

Adiós también a algunos programas, a un número de films, a rostros y títulos que se nos hacían familiares después de semanas y semanas de verlos ante nosotros. Este adiós no es tan íntimo, no es tan amargo, ya que los personajes que nos dejan no han tenido este contacto directo con nuestras risas o con nuestras lágrimas. Pero también les decimos adiós con esta nostalgia de las cosas que han pasado por nuestra vida y ya no volverán más.

Adiós a todos. ¡Y bienvenidos los que llegan! Nuevos, flamantes, con el deseo de que les aceptemos plenamente en su trabajo y en el esfuerzo de su cometido delante de las cámaras, dentro de nuestra intimidad. ¡Bienvenidos a todos!





# tercer curso internacional de historia del teatro. venecia día a día

**DIA 13.**—Hoy ha empezado el curso. Lo ha abierto el doctor Raul Radice con un discurso en el que ha recordado al fundador del Curso Internacional, Goffredo Bellonci. El Instituto Internacional para la Investigación Teatral fue fundado en París, el año 1961, a propuesta del Profesor Goffredo Bellonci, durante el Congreso de la Federación Internacional para la Investigación Teatral. El Profesor Bellonci fue el primer Presidente y, a su muerte, le sucedió el Dr. Raul Radice.

Está presente en la inauguración, la viuda del antiguo presidente, la gran escritora María Bellonci. En la presidencia vemos también al alcalde de Venecia, Giovanni Favaretto, y al Profesor Nicola Mangini, director del Curso Internacional, cuya actividad está íntimamente ligada al Instituto Internacional para la Investigación Teatral. El curso tiene lugar en la maravillosa isla de San Giorgio y, en concreto, en la Fundación Giorgio Cini.

El Curso empieza con una lección del Profesor Natalino Sapegno, de la Universidad de Roma, conocido historiador de la literatura. El tema es **EL TEATRO RENACENTISTA EN ITALIA**. Su lección es puramente de introducción, un poco escolar, quizá demasiado, si tenemos en cuenta que entre los asistentes hay varios especialistas del teatro. El Profesor Sapegno se refiere sólo a los textos que han quedado de ese gran momento de la historia teatral, prescinde por completo del complejo que es el espectáculo teatral, no lo analiza ni parece interesarle. Mira con cierto menoscabo ese maravilloso fenómeno que es la Commedia dell'Arte. Su tema será desarrollado en dos lecciones más, la de mañana martes y la de pasado mañana.

La sala está llena, hay muchos participantes que han venido a esta ciudad, que se está convirtiendo en la capital internacional del Teatro, procedentes de los más variados países. Hay una nutrida representación de los países socialistas, y en menor escala de los del tercer mundo. El ambiente del curso me recuerda el ambiente de las universidades teatrales alemanas. Jóvenes actores, dramaturgos, directores, escenógrafos, investigadores teatrales, un mundo abigarrado y pintoresco que va desde el riguroso investigador, hasta el joven actor y escenógrafo que expresa su personalidad con extravagante indumentaria.

El curso empieza a las diez, a las doce estamos ya libres y allí está Venecia esperando.

Ayer, a la llegada, diluviaba, hoy ha amanecido con un sol espléndido, desde la isla de San Giorgio, Venecia y la Plaza de San Marcos adquieren el aspecto de una rutilante escenografía. Venecia es una ciudad teatral por excelencia, sobre todo en estas fechas. Parece como si estuviera construida teniendo en cuenta, con rigor, los hallazgos de la escenografía italiana del barroco. Esta ciudad de claro corte escenográfico alberga todo tipo de manifestaciones teatrales y culturales. Ha acabado recientemente el XXVI Festival Internacional de Cine, está acabando el XVIII Festival Internacional de Música Contemporánea y, dentro de poco, se iniciará el XXIV Festival Internacional de Teatro de Prosa.

En las pantallas comerciales empiezan a programar las películas presentadas en el Festival, y otros films de calidad. Veo "Gli Innamorati", de May Zetterling, película en extremo interesante, en su intento de desesmascar la situación de la mujer ante el amor, como un todo físico-sentimental. La dirección, muy buena, es lo mejor que conozco como trabajo femenino en el cine, desde los films de Leni Riefenstahl y de Leontine Sagan. Mai Zetterling juega fuerte y valiente. Lástima que su película quede demasiado lastrada por el origen literario de la narración. El film tiene una perfecta factura, y en él vemos la huella que la extraordinaria tradición literaria del cine nórdico deja en toda nueva producción. Tres mujeres, en el momento en que llegan a la clínica para traer al mundo tres nuevos seres, rememoran la iniciación al mundo del amor, con todos los tabús, las dificultades de comunicación, ciertas desviaciones sexuales, todos los problemas... Viendo esta película llegamos a la conclusión de que los países nórdicos, con su obsesiva búsqueda de la libertad sexual, han llegado a un callejón sin salida. ¡Qué lejos estamos de la solución humana y generosa, sana en fin, de Henry Miller! La interpretación es de una homogeneidad y perfección extraordinarias. Mai Zetterling trabaja con el equipo de Ingmar Bergman, y desde el punto de vista interpretativo, el film ofrece una calidad difícil de superar.

En el Teatro de la Fenice, el Coro de la Academia Filarmonica Romana interpreta obras de Poulenc Britten, Dallapiccola, Strawinski, Pettrassi, dirigidos por Luigi Colacicchi y **Las Bodas**, de Igor Strawinski, dirigida por Daniele Paris. El concierto obtiene en el cálido ambiente, un éxito de estima.

**DIA 14.**—El Profesor Natalino Sapegno continúa su disertación sobre el teatro renacentista en Italia. Los alumnos empiezan a encontrar a faltar un análisis del movimiento,

que posibilitará la Commedia dell'Arte. Los participantes al curso se empiezan a conocer entre sí, y dos campos se están delimitando; aquellos para quienes el teatro es pura historia de la literatura y otros para los cuales es un fenómeno complejo, independiente de la literatura, enmarcado en un contexto socio-histórico. Empiezan las discusiones y se establecen grupos de interés.

Por la noche se clausura el XVIII Festival Internacional de Música Contemporánea. En realidad la sesión de clausura estaba prevista para mañana, con la actuación de los Kathakali Dancers, pero los conflictos bélicos de la India, han impedido a esta compañía venir a Venecia y el Festival Internacional de Música concluye hoy con un Concierto Sinfónico que dirige Ettore Gracis. La noche tuvo su tensión de gran representación mundana: Arturo Benedetti Michelangeli hizo esperar su aparición, logrando toda la expectación de un gran divo que, además, se ha hecho famoso por sus desplantes a la prensa; se cuenta que en el ensayo hecho a los periodistas con muy malas maneras, Michelangeli dio una versión del **Concierto en sol**, de Ravel, extraordinaria, y el público le respondió con los aplausos arrebatados y delirantes que sólo logran obtener escasas personalidades en el mundo de la interpretación. En las piezas que ofreció, reclamado por los aplausos, interpretó, fuera de programa, dos piezas de Debussy. Especialmente en el **Homenaje a Rameau**, su arte apareció con toda su perfección.

El resto del concierto, interpretado por la orquesta del Teatro la Fenice, estuvo compuesto por las siguientes obras: **Integrales**, de Edgar Varese; **El Concierto para violín y orquesta**, de Gian Francesco Malipiero, que se estrenaba y obtuvo una ovación extraordinaria, que fue recogida por el propio autor; **El VII Concierto de Goffredo Petrassi**, y el **Concierto en sol**, de Maurice Ravel, ya mencionado.

**DIA 15.**—El Profesor Sapegno ha concluido su ponencia sobre el teatro, al final se ha abierto un diálogo entre los alumnos y el profesor. Los alumnos han insistido en su interés por la Commedia dell'Arte y han preguntado al profesor por qué la ha tratado tan de pasada o la ha olvidado. El Profesor Sapegno ha contestado que mientras los teatros nacionales de España, Francia y sobre todo Inglaterra, tenían en el Renacimiento un grueso de textos literarios de gran interés y madurez, Italia carecía de ellos. Para él, la Commedia dell'Arte es un fenómeno que sólo se ha de estudiar extraliterariamente, dado que de él no quedan en realidad textos escritos. Los participantes del curso opinan que dado que se trata de un curso de teatro la Commedia dell'Arte no puede olvidarse. Algunos insisten en que la Commedia dell'Arte ofrece abundantes tramas que merecen una atención —y cuando decimos tramas nos referimos a los cañamazos, sobre los que improvisaban— menospreciarlos es tener de la literatura una idea demasiado académica. El Profesor Mario Baratto, especialista de El Ruzzante, que asiste esta mañana al curso, defiende el punto de vista del Profesor Sapegno, insistiendo en que el texto literario como tal, no existe y, por lo tanto, es imposible su estudio.

Por la tarde visitó algunas de las exposiciones que las galerías de arte de Venecia ofrecen. Quiero destacar especialmente la de Hans Richter en la Galleria del Cavallino. El arranque de la pintura de Hans Richter se encuentra en el absurdo del movimiento Dada, pero en él, muy pronto un deseo de unidad y de clarificación le lleva a un trabajo de síntesis, a una serenidad constructiva. Buscar la proyección especial del poema es la finalidad de sus dibujos en cinta, de sus jeroglíficos, que se extienden en poética sucesión de formas. Jean Arp ha dicho que Hans Richter es el tataranieta de los escribas egipcios. Sus obras son documentos de caligrafía humana. Caligrafía, diríamos nosotros, que no intenta expresar una significación concreta, sino la necesidad connatural en el hombre de expresarse.

**DIA 16.**—La Dra. Elena Povoledo, de la Academia del Arte Dramático de Roma, ha hablado hoy sobre la escenografía italiana del Renacimiento. Su lección ha sido muy seria, responsable e interesante. La Dra. Elena Povoledo es una auténtica mujer de teatro, y en mujer de teatro ve el devenir de la historia de la escenografía italiana. Se ha pedido, por otra parte de los participantes, que amplíe la lección en un seminario que ha tenido lugar esta tarde. En el seminario, al que han acudido una tercera parte de los asistentes, la Dra. Povoledo ha hablado en un tono mucho más especializado y ha contestado a preguntas concretas y muy determinadas. Sistematiza la evolución de la escenografía italiana en dos líneas fundamentales: la académica, que prolonga los hallazgos del teatro de la antigua Roma y que da el teatro olímpico de Vicenza, y la propiamente renacentista que es la que inventa la escenografía prospectiva, que acabará posibilitando el gran momento del Barroco. Esta segunda línea será la que triunfará y saldrá al extranjero gracias a las compañías profesionales de la Commedia dell'Arte y a los Colegios

Jesuiticos que llevan a todas partes las experiencias teatrales utilizadas en la Casa Madre. La Dra. Povoledo analiza con gran inteligencia el fenómeno de la Commedia dell'Arte y el ambiente del seminario se desarrolla en un clima de gran cordialidad y simpatía. Este clima de fervor teatral irrumpe de modo que sorprende a los profesores de tradición académica. Por la mañana, la Dra. Povoledo ha recibido un nutrido y entusiasta aplauso que la ha obligado a levantarse y saludar varias veces.

Por la noche, en el Piccolo Teatro de la Isla de San Giorgio, pasan, para los asistentes al curso, la película "Gertrud", de Carl Th. Dreyer. "Gertrud" se desarrolla en un clima ibseniano, la protagonista, Gertrud, en el momento de máximo triunfo de su marido, se da cuenta de que nunca ha sido amada por él y no quiere convertirse en la sombra de un hombre de éxito, decide abandonarlo y vivir un auténtico amor con un pianista, mucho más joven que ella. Pronto se dará cuenta de que este amor no existe y desilusionada, rehusa el devoto amor de juventud de un amigo, y se va sola y desilusionada. Bien interpretado, estático, maravillosamente decorado.

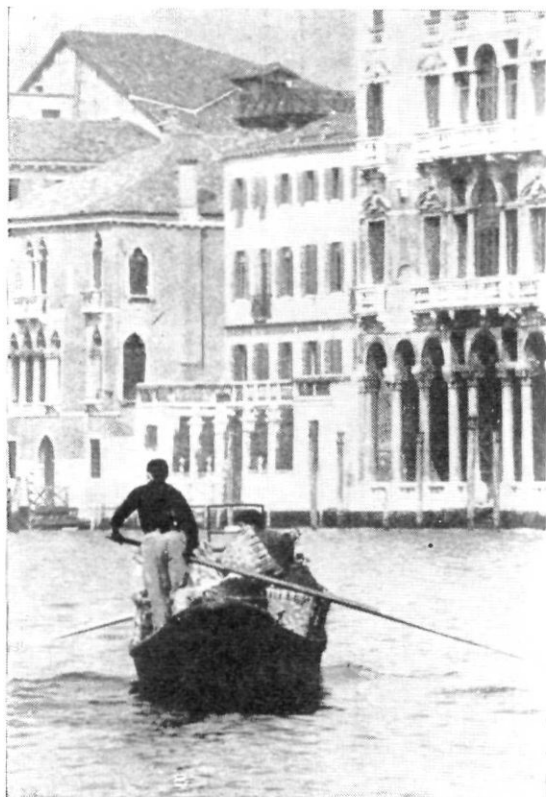
**DIA 17.**—El Profesor Robert Garapon, de la Universidad de Caen, habla sobre el teatro Renacentista en Francia. Lección sobria, metódica, muy bien informado, sin ninguna referencia al espectáculo teatral. El Profesor Garapon se mantiene en la línea del teatro visto exclusivamente desde la perspectiva literaria.

**DIA 18.**—Acaba el Profesor Robert Garapon su lección. Fuera de programa se conmemora el V Centenario del nacimiento de Gil Vicente. Se ha encargado de organizar la sesión el grupo portugués. Habla Enrique Lisboa, Profesor de Historia del Teatro, del Conservatorio de Lisboa. La conferencia del Profesor Lisboa interesa en extremo a los asistentes, dado que notamos que en la mayoría desconocen la personalidad del creador del teatro portugués. Nos damos cuenta de hasta qué punto más allá de los Pirineos las culturas nacionales peninsulares son olvidadas. Leen textos de Gil Vicente, ilustrativos de la conferencia, Alvaro Benamor, autor y profesor de Arte Dramático en el Conservatorio Nacional de Lisboa, Antimima Bartolomeo, Antonio Teixeira, joven actor portugués, y Jorge Arrocho. Visitó por la tarde la Mostra dei Guardi. En el Palacio Grassi podemos ver reunida casi la totalidad de la producción más importante de los hermanos Guardi. La Mostra tiene en sí tanta importancia que le dedicaremos más adelante un artículo.

**DIA 19.**—Hoy, por ser domingo, no hay curso. Inaugura el XXIV Festival Internacional del Teatro de Prosa. En realidad el XXIV Festival de Teatro se inició ya, un mes antes, con la representación al aire libre de "La Locandiera", de Carlo Goldoni, interpretada por el Teatro Stabile de Torino, bajo la dirección de Franco Enriquez. De hecho, pero, el Festival se inaugura hoy. La sesión ha tenido un tono de gran **soirée** brillante y extraordinariamente elegante. Ha actuado la compañía Kyogen-Escuela Nomura de Tokio.

Bajo la dirección de Manzo Nomura, los japoneses nos ofrecieron un espectáculo que nos es difícil calibrar, dado el poco conocimiento que tenemos de las tradiciones teatrales niponas. Sabemos que el género **Kyogen**, aparece en periodos de decadencia, para destruir la inmovilidad y la herméutica calidad aristocrática del **Nô** —pieza en un acto religiosa y épica—. También de un acto los Kyogen, son de género jocoso, y su destino era insertarse entre los **Nô**. En realidad jugaron el papel que en nuestro teatro jugaron los entremeses. También, como los entremeses, llevan consigo una finalidad moralizadora, de apólogo. Los **Kyogen** tuvieron, como característica, desprenderse del lenguaje culto y elevado y usar formas coloquiales o idiotismos dialectales. A pesar de su intención jocosa, el movimiento escénico es mesurado, solemne y sirviendo unas reglas fijas. Es natural, pues, que la reacción a grandes carcajadas con que el público japonés corea estos espectáculos no se produjera. El público occidental se limitó a contemplar, interesado, la riqueza de los trajes, y el elemento plástico de los movimientos. Hay que convenir, pero, que en algunos momentos el espectáculo analizado como un puro juego de movimientos y una teoría de gestos, acompañados de inflexiones de voz, quedaba de una gran belleza. Resaltaba, ante todo, la actuación absolutamente distanciada de los actores. Al ver su producirse ante el público, sin ninguna identificación con los personajes interpretados, limitándose a mostrarlos, presentarlos o servirlos, nos vimos obligados a considerar hasta qué punto fue útil la lección de los teatros orientales para la teoría interpretativa y la teoría de la distancia de Brecht. Si alguna vez hemos tenido dudas de la posible viabilidad de la teoría de la distancia, la actuación del **Kyogen**, Escuela Nomura, nos confirmó en su absoluta eficacia teatral.

El espectáculo estaba compuesto de las siguientes obras: **Los Dos Señores**, **El ladrón de Melones**, **El Hongo**, **Una mona por carcaj**.



1 — Inauguración del III Curso Internacional de Historia del Teatro. De izquierda a derecha: Prof. Mangini, María Bellonci, Dr. Radile, Ing. Favaretto y Prof. Sapegno.  
 2 — Venecia antigua.  
 3 — Un aspecto de Venecia.  
 4 — Hans Richter.  
 5 — Programa del XXVIII Festival de Música.  
 6 — El eterno gondolero.



## Teatro Romea: "Ronda de mort a Sinera" de S. Espriu

La mayor parte de los espectadores que, la noche del 1.º de octubre, acudimos al Teatro Romea a presenciar "Ronda de mort a Sinera", conocíamos ya, de un modo relativamente extenso, la producción de Salvador Espriu. Por lo menos la gente joven que me rodeaba en las alturas del "gallinero" —o del "paraíso", como eufemísticamente dicen los ingleses—, se complacía en reconocer la procedencia de los textos murmurando en voz baja: "Això es de Laia", "Això d'Ariadna al laberint grotesc", y recitaba, incluso, al unísono con el actor Feliu Formosa, algunos de los poemas más relevantes de "La pell de brau".

Este conocimiento previo de la obra de Espriu, en el caso de "Ronda de mort a Sinera", no diré que fuera necesario, pero sí que resultaba útil. Porque el encuentro repentino con un mundo tan singular, tan rico, tan vario, como el que Espriu ha ido desarrollando a lo largo de toda su obra, un mundo la penetración del cual requiere la posesión de la llave mágica que el poeta nos ofrece, indolentemente, de mano de Ariadna, puede provocar en quien se acerca a él virgen de todo conocimiento previo, la admiración; pero, además de la admiración, hace falta también otro elemento indispensable: la comprensión.

El espectáculo levantado por Ricard Salvat a partir de unos textos escritos por el poeta de un modo no específicamente teatral, posibilitó que la lectura previa, efectuada en la obligada soledad del libro, desbordara el plano de la experiencia individual, elevándola a un ámbito colectivo. Y así surgió otra dimensión, otra cualidad, hasta ahora subyacente en la obra del creador de Sinera.

Para Espriu la vida no es más que un tránsito hacia la muerte. Pero no una muerte capaz de sublimar por sí misma la existencia que con ella culmina, sino una muerte desprovista de toda grandeza, una muerte que niega todo sentido trascendente a cuanto, con anterioridad a ella, haya podido ocurrir. Pero, este sentido de la muerte, no es la conclusión a la que llega el poeta tras un análisis de la realidad que le circunda; es, al contrario, el punto de partida del cual arrancará para situarse en tanto que observador de la vida.

Así parece haberlo comprendido Ricard Salvat al iniciar "Ronda de mort a Sinera" con una escena muda en que la muerte, tras arrancar los muñecos de trapo del tenderete en que están expuestos, los arroja al suelo para abandonarlos a manos de Quella. Con esta referencia orientadora, patéticamente orientadora, debemos enfrentarnos a todos los "sistemas" inventados por los muñecos de trapo —la humanidad viviente—, para dar énfasis a su existencia. Y, de la ampulosidad de estos "sis-

temas" —que veremos tan distintos como estériles a lo largo del espectáculo, en los personajes de Esperanceta Trinquis, de Tereseta, del rey Assuer, de Crisant, de Eleuteri, de los dos "cecs", etc.—, con la futilidad del fin que, ineludiblemente les aguarda, nace la gran fuerza trágico-cómica, áspera y punzante, del mundo creado por Salvador Espriu.

La mirada de Espriu es de un pesimismo total. Mas, no por ello quiere el poeta rehuir todo entusiasmo. Más bien intenta ponerse en guardia contra este entusiasmo posible, como si quisiera advertirse y advertirnos de sus limitaciones. "De vegades és necessari i forçós, que un home mori per un poble...", nos dice en "La pell de brau". Esta afirmación destruye la muerte en tanto que absoluto: más allá de la muerte individual, tan insignificante, está el pueblo. Y en él, en este pueblo del que arranca Espriu todo el material de su obra para después elaborarlo de personal manera, puede haber el tapiz mágico que el poeta extiende a nuestros pies para iniciar un vuelo, esta vez sí, al país de lo trascendente, o, si se quiere, al país donde podremos hallar cuanto vale la pena. Incluso la pena de morir.

"Ronda de mort a Sinera" es una expedición fabulosa al mundo de Salvador Espriu. Ricard Salvat ha tenido que identificarse con los textos para escoger, para ligar un espectáculo que, si a primera vista podía correr el peligro de la inconexión, halla su unidad en la misma visión que el poeta nos da de todo aquello que le preocupa. Y ha tenido que trabajar en firme, muy en firme, y hacer trabajar asimismo a cuantos se han movido alrededor de su batuta ordenadora, para conseguir uno de los espectáculos más impresionantes —en fondo y en forma—, de cuantos he visto moverse sobre las tablas de unos años a esta parte. Cuando una cosa sale redonda es difícil señalar puntos sobresalientes. Al mismo tiempo la extensión del reparto hace prácticamente imposible relacionar a cuantos, desde los papeles agonistas, a los cometidos más ingratos y secundarios, colaboran por un igual, al buen logro de la representación. De todo ello cabe colegir que la disciplina de los componentes de la "Escola d'Art Dramàtic Adrià Gual" ha llegado a un punto realmente poco común en un país, como el nuestro, tan dado a la improvisación, a confiar en los recursos del momento, que suplen, con el truco y el ardid, el verdadero conocimiento de aquello que se intenta retransmitir. Fueron bazas importantes en la representación de "Ronda de mort a Sinera" las pantomimas montadas por Joan Tena y los decorados de Cardona Torrandell. XAVIER FABREGAS



## Conversaciones teatrales en Córdoba

El Círculo de la Amistad de Córdoba, prestigiosa y antigua entidad dedicada al fomento de la literatura y el progreso de las Artes, anuncia, para la primera semana de noviembre, la celebración de unas conversaciones teatrales a las que asistirán autores, directores, ensayistas y críticos de teatro. Se trata de fijar, en sus límites precisos, la dimensión de la crisis que aqueja al teatro español y de estudiar el teatro de postguerra, como expresión social y cultural, al mismo tiempo que se establece el trabajo de una generación para colocar la actividad teatral al nivel de la provincia española, desasistida por entero, no sólo de actividad teatral, sino casi de preocupación cultural.

Este Círculo de la Amistad de Córdoba ha expresado ya su deseo de que Cataluña, región en la que existe una auténtica preocupación por el teatro y que cuenta con importantes núcleos de renovación escénica, esté representada ampliamente en dichas conversaciones, para lo cual designará un grupo de autores, directores de cámara y comentaristas teatrales de nuestra región que se desplazarán a Córdoba para intervenir en dichas conversaciones que son esperadas con verdadera expectación en toda España. ATENEA



Jeanne Moreau en la película "¡Viva María!"



Jeanne Moreau, temperamento teatral

**M**ARGUERITE Duras, la conocida escritora, afirma, a lo largo de una reciente entrevista con Jeanne Moreau —quien, según la revista "Esquire" es tan popular como De Gaulle— que, para huir de la soledad o bien se encarna un personaje —como los actores— o bien se crea personajes —como los escritores—. Después, inevitablemente, se recae en la misma soledad.

"Lo que hace salir de la soledad —dice Jeanne Moreau— es la amistad. Antes no lo sabía porque era un ser egocéntrico. No pensaba más que en mí misma, en mi carrera. Pero un día descubrí lo que significaba dar siempre, sin esperar recibir nada a cambio. En el mismo momento en que salí de mí misma, dejé de sentirme tan sola".

Cuando Marguerite Duras, le insinuó que corría la voz de que "actuaba" con el solo fin de huir de "cierta soledad", la actriz respondió: "De ninguna forma. Si desde algún tiempo trabajo tanto es debido a motivos puramente accidentales, es el fruto de encuentros fortuitos con gente a la que no me siento ligada, con la cual ni siquiera llego a intimar y con quien, a pesar de estar separados y de pertenecer a distintas nacionalidades, existe una evidente afinidad entre nosotros. Es como si perteneciéramos un poco a la misma familia..."

Jeanne Moreau cree en el compromiso:

"Creo que el matrimonio, precisamente ahora, cuando todo el mundo opina lo contrario, tiene más importancia que antes. Vivimos en una época en la que se afirma fácilmente que lo importante es quererse. ¿Qué importa la legalización? Pienso sin embargo, que se ha pisoteado tanto esta legalización, que se ha vivido de una forma tan libre durante los últimos tiempos que, lo mismo por parte del hombre que de la mujer, el decidir casarse significa una gran valentía. Ahora mucho más que hace diez o quince años. Significa realmente "escoger" una situación, confesarse un deseo de construir juntos una ansia de continuidad."

Recientemente, Jeanne, ha recibido una oferta de Peter Brook para interpretar Shakespeare en el papel de Cleopatra. "Tengo ganas de hacer algo peligroso", confiesa ella refiriéndose al Teatro. Su temperamento se nos antoja ideal para ello. Si la artista decide dar este paso, no cabe duda de que el teatro habrá arrebatado al cine uno de los más grandes valores que ahora posee.

ATENEA

**"tengo ganas  
de hacer algo  
peligroso"**

**declara JEANNE  
MOREAU a  
MARGUERITE  
DURAS**

Jeanne Moreau, en su reciente entrevista con Marguerite Duras





## PRINCIPIO DE CURSO

El inicio de las tareas escolares concede actualidad a tres textos publicados en diferentes fechas por la revista "Granollers". Son tres editoriales distintos sobre un tema único, que bien podrían convertirse, al modo clásico, en tres puntos de meditación:

"Si pensem que una escola hauria d'aconseguir adaptar els nois a la vida d'adults, deduiríem que moltes escoles aconseguïen (des d'un punt de vista de la professió posterior) formar inadaptats.

Si al nostre país un 40% de la gent que treballa viu del camp, un 30% de la indústria, un 30% de serveis (administració, comerç, transport...) i pocs de professions lliberals, i si uns 800.000 nois segueixen els cursos de Baxillerat i menys de 100.000 cursen carreres superiors, això vol dir que 700.000 no han seguit l'ensenyament mitjà que els convenia. Per anar a treballar als 14 o 16 anys els hauria estat més convenient una formació d'ordre agrícola, industrial, administratiu que a la vegada que els procurés una formació general secundària els facilités el treball professional. Tot això demana, però, l'existència d'escoles apropiades, una orientació professional adequada (no un test d'intel·ligència) i uns pares que es preocupin de la vocació del seu fill més que de procurar-li un títol considerat brillant."

**Ahí, en el último párrafo, es donde debe dolerle al lector. El segundo punto de reflexión aporta un nuevo matiz a esa responsabilidad paterna:**

"Els nois s'agrupen. Organitzen colles, fan reunions. Potser a l'escoltisme o en qualsevol moviment de joventut. Potser amb el seu equip de futbol o "balonmano" en el bar de la cantonada. Parlen dels seus assumptes, que ens plantegen a nosaltres, i es distreuen i diverteixen. Treballen en les seves coses conjuntament (fan "conjunts"). Busquen llocs on viure les seves preocupacions.

Els pares, fem el mateix? Creiem que la nostra responsabilitat respecte a l'educació s'acaba escollint un bon col·legi per a ells? Assistim a les reunions de pares de l'escola per parlar i resoldre els problemes comuns? En cas de que l'escola no se'n ocupi, procurem fomentar aquesta activitat?

**El tercer texto, mucho más serio todavía, mira hacia el mañana inmediato:**

"Quan seran grans, aquests infants d'avui viuran en un món que nosaltres —en graus ben diversos— els haurem deixat. I ben aviat hauran iniciat el procés crític del món amb el qual es trobin. Nosaltres podrem dir-los moltes coses, podrem assegurar-los que no hi vàrem tenir art ni part, que no hi vàrem posar res, però aleshores ens podran preguntar perquè vàrem viure, perquè seguim vivint. Quan seran grans, ens diran si els hem posat realment al món equipats amb tot allò —i no pas només diners, o estudis a un col·legi bo— que serveix per viure una vida d'home que està amb els

altres homes, una vida humana compartida, que és l'única manera de viure la vida d'home de cara a una dimensió plena."

## SEÑAL DE ALARMA

**Gustave Thibon, el filósofo francés al que debemos "El Pan de cada día" y los ensayos "Sobre el amor humano", ha venido a España para hablar de Séneca. Preguntado sobre el diagnóstico que el filósofo cordo-**

## ECONOMIA Y FINANZAS

### EL PAVOROSO PROBLEMA DE LA INFLACION

Las últimas estadísticas oficiales, parecen indicar que se ha logrado (a costa de muchos sacrificios) detener la constante alza de precios, mejor dicho lo que se ha dado en llamar "la inflación". Aceptamos gustosos, las cifras que nos dan las citadas estadísticas, pero lo que no vemos claro, es que se adopten unas medidas tajantes, para evitar tal subida en lo sucesivo. Ciertamente que se han discutido algunas disposiciones del Ministerio de Comercio, para activar algunas importaciones de choque, como carnes congeladas, pollos, huevos, trigo, maiz, etc., etc., en cantidades importantes, a fin de poder regular los precios de tales artículos. Ciertamente que otras disposiciones en materia de aranceles —concretamente los de índole textil— han tenido como finalidad, el evitar un alza desproporcionada en los precios de ciertos productos de algodón y otras fibras. Incluso, se han realizado importaciones de ganado vacuno, para ver de incrementar la cabaña nacional y así lograr una mayor producción de carne. Como tampoco echamos en saco roto, las instalaciones de una buena red de frigoríficos, que han de servir para evitar alzas inesperadas, de algunos productos esenciales, como el pescado, la carne y los huevos. Todo esto está muy bien y hay que elogiar el celo de los ministerios afectados, con vistas a lograr la estabilización de precios, que todos anhelamos.

Pero al lado de todos estos buenos deseos, observamos algunos fallos incuestionables. Hace pocos días, fue aprobado el convenio colectivo de la Compañía Telefónica, que ha significado un fuerte aumento de los gastos generales. La Telefónica, es una entidad semi-estatal, cuya mitad de su capital está en manos del Estado. Lo lógico hubiera sido —y así se había proclamado desde las alturas— que fuera el propio Estado, el que a través de sus pingües ingresos en la Telefónica, soportara tales aumentos de sueldos, derivados del convenio colectivo. No ha sido así y hace pocos días, hemos visto que entre los acuerdos del Consejo de Ministros, figuraba la aprobación de unos "reajustes" en las actuales tarifas telefónicas. Ya sabemos lo que significa la palabra "reajuste", en términos gubernamentales.

No ha bastado con ello, sino que hace escasos días, se ha adoptado un alza fortísimo —casi un treinta por ciento— sobre los precios del tabaco rubio. Claro que se nos dirá, que esto se ha hecho, para evitar la sangría de divisas, que significan las adquisiciones de tal clase de labores, en los mercados extranjeros. Se nos permitirá decir, que no creemos que bajen las cifras de tales importaciones. El español seguirá fumando tabaco rubio, aun que le cueste 26 pesetas el paquete. Pero en cambio, este aumento será una verdadera sangría para sus gastos personales y nada digamos en el de las mujeres, que seguirán siendo las campeonas del uso del famoso rubio.

Y para primeros de año, si Dios no lo remedia, ya entrará en liza la nueva Ley Tributaria, que buenos sustos nos dará. No creemos que este sea el camino más adecuado, para evitar la inflación. En cambio, hemos visto como se han depreciado los ingresos que representaban las licencias de los aparatos de T. V. Ingresos muy justos, por cuanto por una módica cantidad, los españoles podían disfrutar de cine en casa. En fin, no acabamos de entender, adonde se quiere ir. Hay mucha confusión y en materia de precios, lo que se precisa, es mucha claridad. Y sobre todo, pensar que la única solución, está en nuestra casa, en vez de confiar siempre en el extranjero.

TACITO

**bés haría de nuestra época, Monsieur Thibon ha dicho lo siguiente:**

"Séneca no dejaría de ahondar en tres puntos del extravío del espíritu y del desorden del mundo contemporáneo: el triunfo del tener sobre el ser, la locura de la velocidad sobre la atracción del fin, y los males derivados de la masificación del hombre."

**Por su cuenta, Thibon ha trazado un diagnóstico del hombre de nuestro tiempo:**

"El hombre de nuestros días es un ser agitado y triste. Víctima del desequilibrio entre el tener y el ser, trata de llenar inútilmente su vacío interior con la acción por la acción, ya que poseemos medios casi ilimitados para vencer el espacio y para matar el tiempo. La cantidad y la novedad, lejos de alimentar el espíritu, conducen a una doble frustración, pues nada de lo que puede ser contado, pesado, valorado, constituye alimento para el alma."

**Gracias sean dadas a Gustave Thibon por haber sabido encender, con una nueva luz, la vieja señal de alarma.**

## LA TONTERIA MEDITERRANEA

**Pasó la séptima edición del Festival de la Canción de Barcelona, con el triunfo difícil y legítimo de una bella melodía griega. Pero, por culpa de los letristas españoles, hubo un momento en que el desfile de canciones pareció convertirse en una edición extraordinaria de "La Cárcel de Papel". Tanto, que consideramos de estricta justicia encerrar ahora en ella a los directamente responsables:**

**A Agustín Romo, matemático del amor:**

"No regreses a mi lado,  
no me traigas dolor;  
seguiré soñando,  
seguiré esperando  
1.000 horas siempre con amor."

**A Manuel de la Calva, descubridor de la verdad:**

"Por fin  
hallé en mi vida  
tras muchas mentiras  
la verdad  
la verdad  
de tu amor.  
La verdad, oh sí,  
la verdad, oh sí."

**A Jorge Domingo, con su "primer piropo":**

"Se adivina, ah, ah,  
que estás muy emocionada, mh, mh,  
el corazón, oh, oh,  
te palpita más deprisa, ah, ah,  
te han subido los colores a la cara,  
y te sientes hecha ya una mujercita."

**Sin olvidar —ah, ah, oh, oh, oh, sí—, a Isidro Sola, en cuya "oración para antes de nacer" se dice:**

"Señor Rey del Universo,  
no soy aún flor ni verso,  
no sé llorar ni reír..."

**Esperamos que en el próximo Festival, para librarnos de tan angustiada incertidumbre, Isidro Sola presentará una "oración para después de nacer" en la que su protagonista nos aclare si por fin salió flor o salió verso.**

Narcís

## LAS PROXIMAS FERIAS

Con la llegada de las primeras lluvias otoñales, la ciudad de Gerona comienza a tener sus aires de Ferias. Las tardes son más frioleras, el sol se oculta más temprano y comienzan a surgir los síntomas infalibles de las próximas jornadas feriales, como son las tómbolas, los ti-vivos, etc. Toda la ciudad se prepara para las Fiestas en honor de S. Narciso, que este año presentan la gran novedad de la reanudación de los Certámenes Agrícolas y Comerciales, que se celebran en La Dehesa. La Comisión organizadora, ya ha escogido el lugar de su emplazamiento y se trabaja con denuedo, para la instalación de los correspondientes "stands" y atender los múltiples servicios derivados de este Certamen, que será la gran nota de las Ferias. Sólo faltará que el tiempo y el buen sol, se quieran asociar a nuestra fiesta mayor. Sería el mejor regalo para los gerundenses.

## TELEVISION

La T. V. E. ha puesto en marcha el segundo canal —el famoso U. H. F.— que está a cargo de la emisora de Barcelona. Los gerundenses se las prometían muy felices con tal innovación, pero a las primeras de cambio, se ha visto que la potencialidad del segundo canal, no llega hasta nuestra ciudad. Las imágenes y el sonido que aquí se reciben, carece de intensidad y quedan muy borrosos. Al principio, muchos confiaban que hubiera bastado un repetidor para solucionar el problema, pero ya está visto, que lo que hace falta, es que aumenten la potencia desde Barcelona. Alguien nos ha asegurado, que no tardará en ser así, pero por el momento nos quedamos sin U. H. F. Lástima.

## TELEFONOS

Con la marcha de los turistas, se ha restablecido la normalidad en los servicios telefónicos con Barcelona. Hoy día, ya pueden obtenerse las conferencias con un mínimo retraso, con la excepción de ciertas horas-punta. Pero se nos había prometido que para Mayo o Junio, ya sería posible llamar directamente a Barcelona. Creímos que con motivo del recargo en el trabajo veraniego, esto no sería fácil para tal época. Pero ahora, ya ha pasado el tráfago veraniego y creemos que ya ha llegado el momento de establecer el servicio directo con Barcelona. Es una mejora que ha sido el anhelo de todos los gerundenses, desde hace muchos años. Y nos gustaría que

tales deseos fuesen rápidamente atendidos y sobretodo que no pasemos otro verano, como el pasado, en que para hablar con Barcelona, era preciso esperar tres o cuatro horas.

## MOTORIZACION

El aumento del nivel de vida y la consiguiente posibilidad de tener un coche —la época del 600— ha determinado que cada domingo, sean muchos los gerundenses que se escapan de sus casas, en busca de pasar un día en el campo o simplemente ir a comer por los bellos alrededores de nuestras comarcas. El pasado domingo, con motivo del partido de fútbol Figueras-Gerona, fueron muchos los que se desparramaron por los hoteles de la capital ampurdanesa, mientras otros lo hacían en Rosas, La Escala, S. Pedro Pescador, etcétera.

No hay que decir, que todos los establecimientos hoteleros —bien conocidos de los buenos "gourmets" —hacen su buen agosto, en pleno Octubre. Hace pocos domingos, intentamos almorzar en algunos de los variados "hostals" de la comarca bañolense y pese a nuestros deseos, no pudimos comer ni en la República, ni en La Masía, ni en el "Nautic", ni en Esponellá. Tuvimos que hacerlo en Figueras, a las tres y media de la tarde. A una hora, que ya no era ni a la española... Todo por la revolución de los 600.

## ENSEÑANZA PUBLICA

Con la llegada del mes de octubre, se han iniciado los cursos estudiantiles y así se han podido ver por las calles de nuestra ciudad, a los innumerables muchachos de múltiples puntos de nuestras comarcas, que vienen a cursar sus estudios en los diversos centros de enseñanza. Si pudiera hacerse un verdadero censo de los estudiantes de nuestras comarcas, que cursan sus estudios en nuestra ciudad, se obtendrían unas cifras muy elevadas. Y lo bueno del caso —y lo más elogiabile— es que cada día, va en aumento el número de tales estudiantes. Queda el problema de las Residencias, que poco a poco, se intenta solucionar. De otra parte, los Colegios privados, van aumentando a cada curso el número de plazas disponibles, lo cual remedia el déficit existente, y ahora, con la inauguración de la Escuela de capacitación agrícola del "Pla de Bell-lloc", a cargo del "Opus Dei", aumentará si cabe, el número de nuestros estudiantes. Todos debemos sentirnos satisfechos de ello.

M. B. R.

# EL LAGO DE BAÑOLAS Y SUS ALREDEDORES

## más edificaciones y más luz

El lago de Bañolas está de moda. Basta leer en la prensa, los innumerables comentarios que despierta su bella existencia. Incluso parece, como si lo acabaran de descubrir, tras de surgir, bajo la dulce protección de la Iglesia románica de Porqueras. Primero fueron los turistas, los que ahora se llaman "interiores", los que empezaron a gozar de su dulzura y de sus cualidades pesqueras. Luego, fueron los amantes de los deportes náuticos, los que dieron impulso a las competiciones y convirtieron el gran lago, en una espléndida pista para la práctica de sus deportes favoritos y últimamente han sido los turistas y singularmente los franceses, los que han acrecentado el interés de las visitas a tan bellos parajes. Total, que hoy día, el placentero Lago, queda sujeto a las más dispares controversias y atenciones.

Últimamente, el tema preferido ha sido el de las futuras construcciones alrededor del Lago. En forma concreta ha habido una fuerte protesta, de ciertos grupos artísticos e intelectuales, manifestándose en contra de la pretendida construcción de un rascacielos, en las orillas del Lago. No vamos a entrar en esta polémica, ya que no es la misión de este artículo. Cada cual tiene sus razones y como hay mucha pasión por en medio, se hace muy difícil discernir quien lleva razón. Desde luego, nos parece, que levantar un rascacielos, no estaría muy acorde con la belleza y la dulzura de sus contornos.

Pero tampoco nos gustaría caer en el extremo opuesto. La realidad es que el Lago, merece otro tratamiento y otras actuaciones. El paseo alrededor del Lago y luego las construcciones o residencias hoteleras y particulares necesarias, cuanto más sean mejor. Aún recordamos la primera vez, que llegamos a Stressa (Italia), procedentes de Suiza. Llegamos a últimas horas de la noche, nos instalamos en un hotel, instalado en las orillas del Lago Maggiore y nos fuimos a dormir. Imaginense nuestra agradable sorpresa, cuando al día siguiente al abrir nuestras ventanas, pudimos deleitarnos, con un panorama incomparable, con el Lago a nuestros pies y al fondo, los imponentes macizos nevados de los Alpes. Es algo, que jamás se ha borrado de nuestra imaginación. Algo que recordaremos toda la vida, como uno de nuestros más gratos desper-tares. Claro que en Bañolas, se-

rá muy difícil lograr lo que se ha hecho en Stressa. Pero algo hay que hacer. Porqué los países que tienen estos lagos, han sabido aprovecharlos al máximo. Basta recorrer la ciudad de Como y seguir arriba por ambas laderas de sus lagos, para comprender lo que ellos significan. Bellas edificaciones, magníficas carreteras y un turismo inagotable. Esto que debe hacerse en Bañolas y en sus alrededores.

Primero, un buen paseo de circunvalación y carreteras radiales. Luego un sabio y ordenado plan de construcciones alrededor del Lago y finalmente luz, mucha luz. Basta ver, lo que acontece hoy día en los alrededores de nuestro lago bañolense. En cuanto el sol se oculta, todo queda a oscuras. Unos puntos luminosos en el Náutico, en La Masía o en el Cisne y paren de contar. Todo lo demás, queda en la más absoluta oscuridad. Y esto no acontece sólo en los meses invernales, sino precisamente en los propios meses de verano, cuando hay una mayor afluencia de turistas.

Los indígenas, dicen que es mejor que vayan a divertirse dentro de la ciudad. Están en un error y creemos que es preferible dar vida al Lago, en vez de tenerlo en tan profunda cerrazón. Hoy día, es la luz, la que preside todas las manifestaciones turísticas. Los franceses han organizado sus festivales de "Luz y sonido", mientras los italianos se desviven en iluminar sus grandes monumentos turísticos. La luz es alegría y hay que utilizarla en todas las manifestaciones multitudinarias. En fin, que en este aspecto, no hay duda alguna, acerca de lo que conviene hacer en el futuro.

Bien sabemos, que el Patronato del Lago de Bañolas, se preocupa seriamente de todo ello y quiere dar mayor vida y amenidad a los alrededores de sus dominios, pero creemos que precisa no dormirse en los laureles conquistados. Si las pruebas náuticas, han sido las que han dado nombre internacional al famoso Lago, es ahora cuando hay que sacar el jugo a tan bellas perspectivas. Más luz, más edificaciones y mejores carreteras y paseos. Ya ven que todo está al alcance de la mano. Lo interesante, es tener fuerza y voluntad para llevarlo a buen término. Y los bañolenses, han demostrado que tienen sobrado temple y buenas energías, para esta y otras mejores empresas.

M. B. R.



# por alcazabas y medinas <sup>(IV y)</sup>

Sentíamos la temblorosa emoción de partir hacia el Sur. Lo dice Eliot "En las montañas, allí sí que se siente uno libre. Leo durante gran parte de la noche, y en el invierno parto hacia el Sur." Nosotros no leíamos cuando llegaba la noche, porque estábamos cansados de plato cualquiera que no tuviera demasiado grasa y un yogur, o plato cualquiera que no tuviera demasiado grasa y un yogurt, o nada y un yogur. La mañana en que partimos hacia el Gran Sur, en cuya puerta estábamos, tuvimos que levantarnos muy temprano. Qué pronto era, y qué sueño, y qué emoción esa de partir hacia el Gran Sur. Las mochilas quedaban en la trastienda del despacho del hotel, ¿o era en el mismo despacho?, de lo que no cabía duda es de que allí había muchas cucarachas. Les dimos una última ojeada, con el corazón en las manos, que les daban un último adiós, con la seguridad de encontrarlas, porque para eso estábamos en Marruecos, país de hermanos nuestros, con personas civilizadas que se cogen de las manos sin temor a mostrar tanto amor como asoma a los labios y a las manos y a las puntas de las babuchas. Yo me acababa de comprar unas babuchas en casa de nuestro amigo "el millonario", como le llamábamos. Bueno, tu amigo, decíamos cada

uno de los dos, porque no queríamos que fuera amigo de uno solo, como si no pudiéramos soportar la idea, porque los ricos son iguales en todas partes, con sus excepciones, los de aquellos que siguen siendo pobres a pesar de todo, y aquél fumaba mirajuana, que ya se la regalábamos, que no había más que ver la cara de enfermo que tenía, y los ojos febriles. Tardamos mucho en llegar al puerto de N'Tichka, en el Alto Atlas, y que bien suena, suena como lejano, pillaba lejos de casa en efecto, y no bastaba con pensar que estabas sentado con un libro junto a la ventana de tu marco, porque en el mapa se podía ver claro que quedaba apartado, como dice la gente. Hicimos una parada para desayunar, pero nosotros no desayunamos, porque lo había hecho antes de salir. Me parece que llevábamos higos, no de aquellos de los que habíamos dado al niño de Fez, porque de aquello habían pasado días, y estos higos eran otros, sino unos higos nuevos. Muy buenos por cierto, si es que los comimos, que no lo recuerdo, sí sé que tomamos té, para variar, té por la mañana, por la tarde y por la noche, que no desvelaba ni nada, y era buenísimo, lo mejor del mundo, té maravilloso, y compraríamos varios paquetes en Zagora, una noche muy oscura, pero para eso



faltaban unos días, porque todavía estamos montados en el Alto Atlas. Miraba el mapa, para saber que era verdad, y que era el estar ahí que dicen los alemanes, con una sola palabra, como suelen hacer ellos, y ahora ya estábamos ahí, y luego no estaríamos, y que extraño, lo que son las cosas, estar y luego no estar; y que importa esta piedra, y que importa una hormiga que parecía un gallito, pero esto también fue después. Pues tomamos el té en el sitio aquél, donde quizá tomamos higos, unos higos diferentes de los del niño maravilloso, y salimos muy pronto. Empezamos a ver las primeras alcazabas. Qué hermosura, Virgen pura, con sus torres de defensa, muy altas, y todo el pueblo de barro sin cocer, que parece mentira, aunque en España también lo haya. Todo, como pobre, como España también, para algo somos hermanos: kif, kif, dicen ellos, que quiere decir lo mismo. Las gentes suelen ir mal vestidas, y abundan los harapos, como en muchos pueblos del sur de España, el Sur, ya se sabe, tan hermoso y tan pobre siempre, y siempre parece ser así, y si no date cuenta. A lo mejor, a lo peor, con harapos, pero llenas las mujeres de joyas preciosísimas. Los collares me chiflaban, unos collares maravillosos. Las manos y los pies, pintados como con yodo, para hacer bonito, que no era por cuestiones de religión, según nos dijeron. El autocar subía y bajaba, y vengía de pasar ante alcazabas maravillosas. Alcazabas con una estampa modernísima, que ya la hubiera querido Le Corbusier, ese que se moriría unos días después, aunque entonces aún estaba vivo, claro, y nosotros nos enteraríamos de su muerte por encima del hombro de un señor. En el coche iban con nosotros algunos hombres azules, pero no lo sabíamos tampoco: no sabíamos nada, y luego lo supimos cuando le preguntamos al chófer, después que nos hicimos amigos suyos, aunque era un poco pesado, con la mejor voluntad. Los hombres azules, que vivían por el otro lado, por Gulimín, a donde habíamos querido ir al principio. Zagora, con su palmeral, el del río Draa, que nos había seguido desde que empezamos a bajar el Alto Atlas. Nos habían hablado de un hotel: el del Dimitri. Dejamos las cosas y salimos a ver el pueblo, con el sol, que empezaba a caer y teníamos que ir deprisa. La alcazaba de verdad, imponente, altísima, la Nueva York de las alcazabas, pero de barro, que es mejor, sí, pero soy un egoísta porque pienso en la gente que ha de vivir ahí, tienes razón, pero la otra también es pobre, y ésta tiene algo, que no sé si es mucho y ni siquiera es algo. Pero es maravillosa, a esta hora de la tarde, toda de barro, en medio de un paisaje pobre, habitada por unas gentes la mayor parte de las cuales será pobre, porque aquí sólo hay dátiles, y serán de unos pocos, yo creía que los palmerales eran propiedad comunal, y eso estaría bien, pero el que me lo dijo estaría equivocado. Uno de esos palacios enormes de barro era el de El Glauí, y ese era hombre de muchos posibles y muchos imposibles, pero mira esos pobres, como van. Uno que nos grita, un viejo, como de uniforme, tan bien vestido, con chilaba reluciente y lo demás. Es el guía de la alcazaba, y ahora nos hemos caído, porque éste no se va a conformar con un higo, como aquel niño. No es que sea tacaño, es que no tenemos dinero, y hemos de volver a España, que queda muy apartado. El viejo guía nos enseña el pueblo a paso de marcha, ala, ala, trata de hacernos comprar *souvenirs*, pero está fresco el vejete, un gorro sí lo compro, que la intención la llevaba, para no perecer arayos del sol, que los gorros que había comprado se habían quedado, con las mochillas y las cucarachas, en el hotel de Marraquex. El vejete vuela, y tendremos que volver a ver algo mañana, con la luz del sol, ahora que tengo gorro. Nos mete en una casa, y nos indica que nos sentemos. Nos invita a tomar té, ese té maravilloso, que aquí nos va a costar caro, porque la invitación forma parte de la gira turística por la alcazaba, la alcazaba de Uarzazat, maravillosa, con sus casas y sus torres de adobe, que algunas tienen cuatro y cinco pisos. Y estábamos metidos en una de esas casas, no sabemos en cual, tomando té, varios vasos, uno detrás de otro, y hay que aprovechar, que nos los van a cobrar todos, sentados en el suelo, que es lo mejor del mundo, sobre una manta, descalzos, mientras el guía habla de vez en cuando, con su buen francés, y nos enseña una caja con tarjetas, para que echemos las nuestras, entre las de la gente importante que dice que ha estado aquí, todas con el vejete vestido de domingo en Uarzazat. El vejete nos había llevado al río, como el del poema de Lorca, pero con buena intención. Desde allí se puede ver bien el pueblo, maravilloso, como ya he dicho, lo he dicho ¿verdad? Y estábamos en lo del té. De pronto, tanta belleza, el pillar tan lejos de casa, aquella soledad y aquella compañía, los niños, el vejete, las paredes de barro, la pobreza, la riqueza que no podía verse, todo te hizo sollozar, porque era demasiado



para tan poco rato, y lo comprendo. El vejete nos acompañó a la puerta de la alcazaba y le fuimos dando monedas hasta que puso buena cara, pero no muchas, porque ya le habíamos aclarado que no éramos americanos, sino pobres como ellos, de un país superdesarrollado espiritualmente como el de ellos, pero, eso sí, sin una perra y mucha hambre. Fuimos al cacharro, como decíamos, preciosos, del tipo bereber, cocido a muy poca temperatura, que parecía crudo como las casas, ¿y que debía pasar cuando llovía mucho? Ya era de noche, y el cacharro estaba oscuro, como la alcazaba, recortada, imponente, como un palacio de tiempos heroicos, sin grandes salas, sino sólo con cuadras y grandes cocinas. La vuelta a la ciudad nueva fue hermosa, con la alcazaba guardándonos las espaldas, y gente con quienes nos cruzábamos y nos saludaban en francés, tan simpáticos. Y al llegar pasamos frente al Dimitri. Seguimos hasta un bar, y nos sentamos a cenar. Y el bar-restaurante se llamaba también Dimitri, porque era de un primo. El Dimitri era griego, y hablamos con él, con el primo. Hablaba un poco español, y yo hice lo que pude por lucirme, diciéndole las pocas palabras griegas que sé, con un acento español no del todo malo, que es como el griego, y no quedé mal. Teníamos que enviar postales, para que la gente supiera que habíamos ido tan lejos, casi al desierto, como quien dice, sin arena aún, que eso ya llegaría, pero con muchas palmeras, y el hotel del Dimitri y el bar-restaurante del otro Dimitri. Espera un poco que ahora vuelvo, que voy a comprar sellos. Es en la tienda de enfrente, un colmado, donde venden también calzado y muchas otras cosas, como en Rupit, donde una Semana Santa compré mecha para el farol para poder jugar al póker por las noches. Y la tal tienda también de Dimitri, no sé seguro de cual de los dos, pero la impresión que tuve es que del Dimitri que tiene el hotel, que es como el importante, mientras el otro es su primo y que entre los dos son los amos del pueblo. Muy buena persona, y simpático. Parecía un viejo del Oeste, de esos que no tiran tiros y viven muchos años. Volví al otro Dimitri con los sellos y escribimos las postales. Mañana saldríamos hacia el desierto. Pero Uarzazat es hermoso y simpático, con su alcazaba maravillosa, su guía, sus niños, sus cacharros no menos maravillosos y sus Dimitri. En las manos de los Dimitri, como en las de Alá, depositamos nuestros cuerpos y nuestros espíritus, asombrados de tanta maravilla, que no me cansaré de decirlo. JOSÉ CORREDOR MATHEOS



# La Fórmula I ha muerto... ¡VIVA LA FORMULA I!

Con el Gran Premio de Italia celebrado recientemente, ha finalizado la "saison" europea de las caravanas de velocidad en Fórmula I. Sólo queda por correr dos pruebas extraeuropeas puntuables para el Campeonato del Mundo: el Gran premio de los EE. UU. de América del Norte y el G. P. de México, ambos a celebrar en el presente mes de Octubre. Con ello habrá terminado el Campeonato y la vida de la vigente F. I. de 1.500 cm<sup>3</sup>.

Las nuevas bases implantadas por la Comisión Deportiva Internacional, entrarán en vigor el 1 de Enero de 1966: según las mismas, la futura F. I. permitirá a los automóviles equipados con motores de 3000 cc. de cilindrada, de un peso mínimo de 500 Kgs., e impondrá el uso obligatorio de carburante comercial.

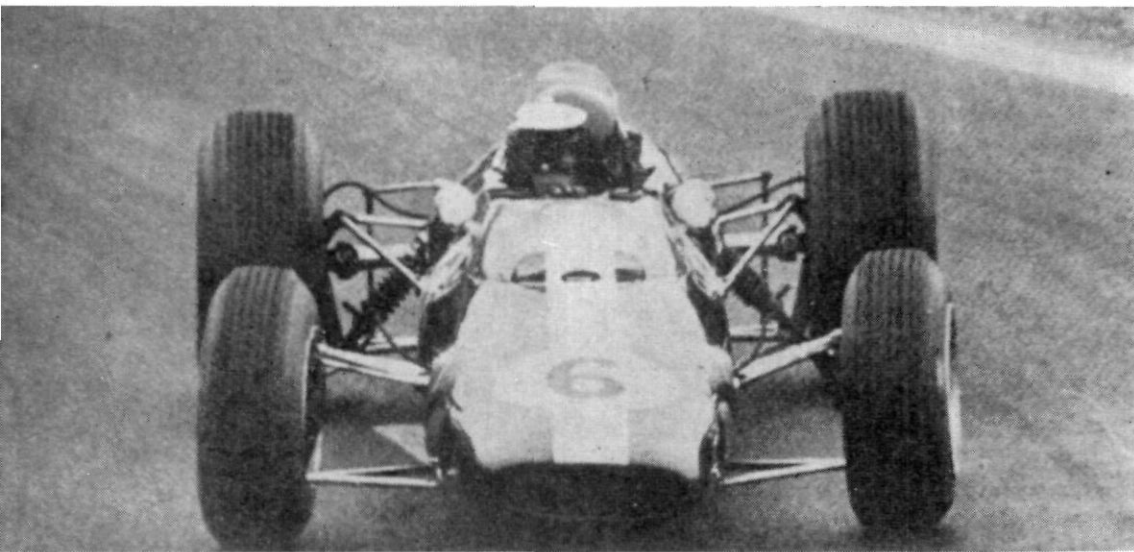
Dentro del mundillo automovilístico se ha especulado sobre los problemas que se presentarán a los constructores de vehículos de F. I. para poder cumplir con las nuevas exigencias. Es probable que las casas habrán estudiado varias concepciones del motor. No se descarta la posibilidad, a priori, de que algún constructor haya efectuado pruebas para la adaptación de un motor Wankel con o sin compresor. Tampoco debe excluirse la suposición del ensayo de un motor con turbina, ya que este motor, por su estructura, puede ser a la vez ligero y compacto, dando al mismo tiempo una elevada potencia.

Concretamente poco se puede adelantar sobre las novedades mecánicas que adoptarán las casas constructoras. Como hemos dicho antes, una de las normas de la C. D. I. permite el aumento de la cilindrada del motor hasta 3000 cc. (actualmente es de 1500 cc.). Esto hace presumible que los nuevos motores probablemente podrán alcanzar potencias comprendidas entre 420 y 450, lo cual permitirá a los bólidos obtener velocidades entre 330 y 350 Kms./H.

La Fórmula I 1966 ha tenido sus detractores, pero es bien cierto que abrirá nuevos horizontes. Con la fórmula que acaba ahora, las posibilidades de las máquinas han estado demasiado igualadas. La nueva F. I. podrá dar cabida a vehículos de más variadas concepciones mecánicas. La elevación de la potencia de los motores motivará una selección mucho más acusada en la calidad de los pilotos. La competición será más espectacular, teniendo en cuenta que al poder alcanzar los bólidos mayores velocidades, aumentará la peligrosidad de las carreras. El interés por los G. P. se elevará atrayendo un mayor número de espectadores. El mayor inconveniente que puede presentarse es la posibilidad de que alguna marca concurrente se retire ante el agobio financiero que puede acarrearle la creación de un vehículo de las características señaladas.

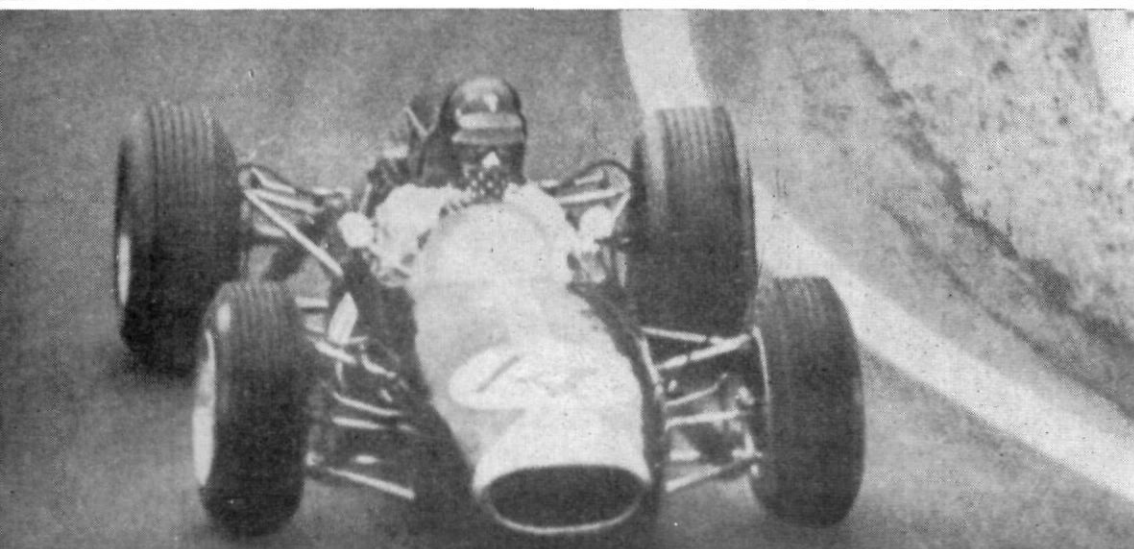
Antes de volver la página de la F. I. actual, presentamos las principales características de las máquinas que han competido en las pruebas celebradas en el transcurso del año 1965. El lector podrá despedirse de ellas con conocimiento de causa.

La Fórmula I ha muerto. ¡Viva la Fórmula II!



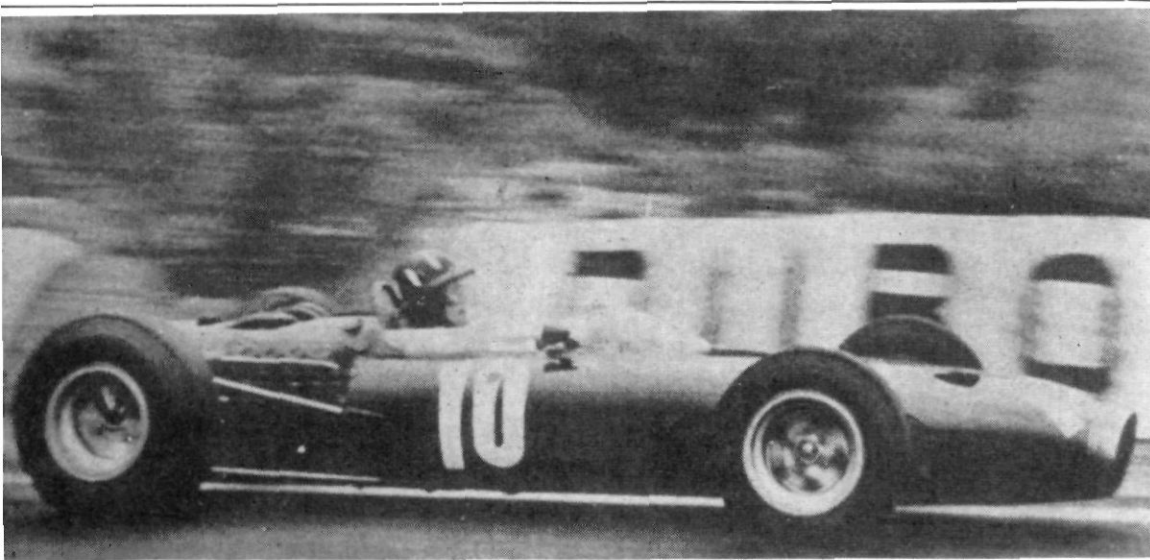
## LOTUS

Motor: Coventry Climax FWMV de 8 cilindros en V (con 4 válvulas por cilindro); cilindrada 1496 cc.; potencia máxima 213 cv. a 10000 rm.; frenos a disco Girling en las 4 ruedas; caja de cambios de 5 velocidades; peso del vehículo en vacío 460 kg. Diseñado y construido por Colin Chapman.



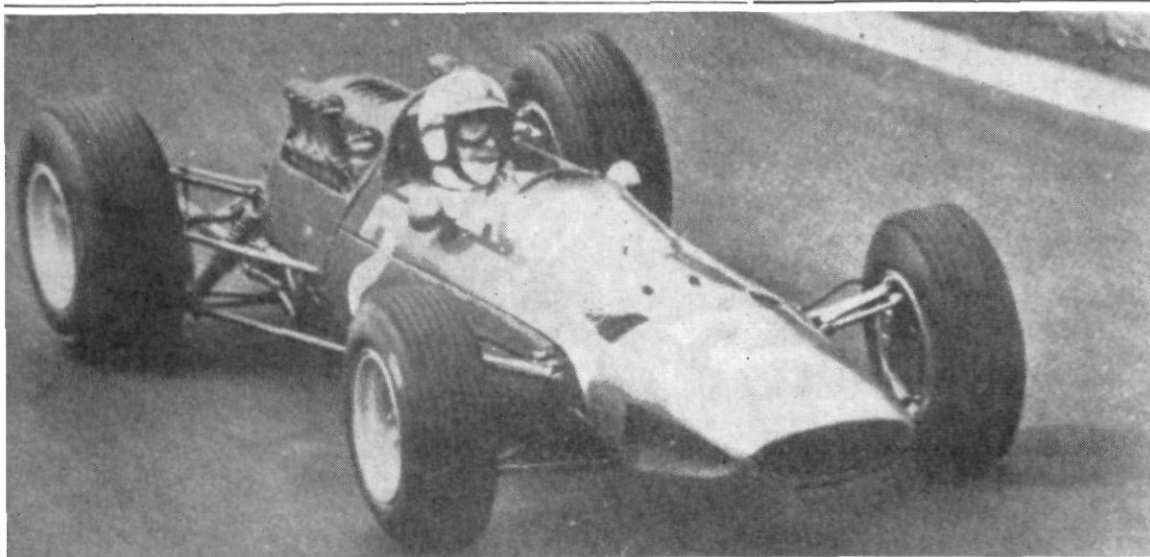
## BRAHAM

Motor: Coventry Climax FWMV de 8 cilindros en V; cilindrada de 1496 cc.; compresión 11, 5:1; potencia máxima alrededor de los 205 cv. a 9600 rm. Caja de cambios de 5 velocidades; frenos a disco Girling en las cuatro ruedas; peso en vacío 460 kg. Vehículo diseñado y construido por Jack Braham y Ron Tauranac.



#### **B. R. M.**

Motor: B. R. M. tipo 56 serie II en V8; cilindrada 1498 cc.; compresión 10,5:1; potencia máxima superior a 200 cv. a 11000 rm.; caja de cambios de 6 velocidades; frenos a disco Girling en las 4 ruedas; peso con aceite y agua 475 kg. Vehículo creado por la British Recing Partnership.



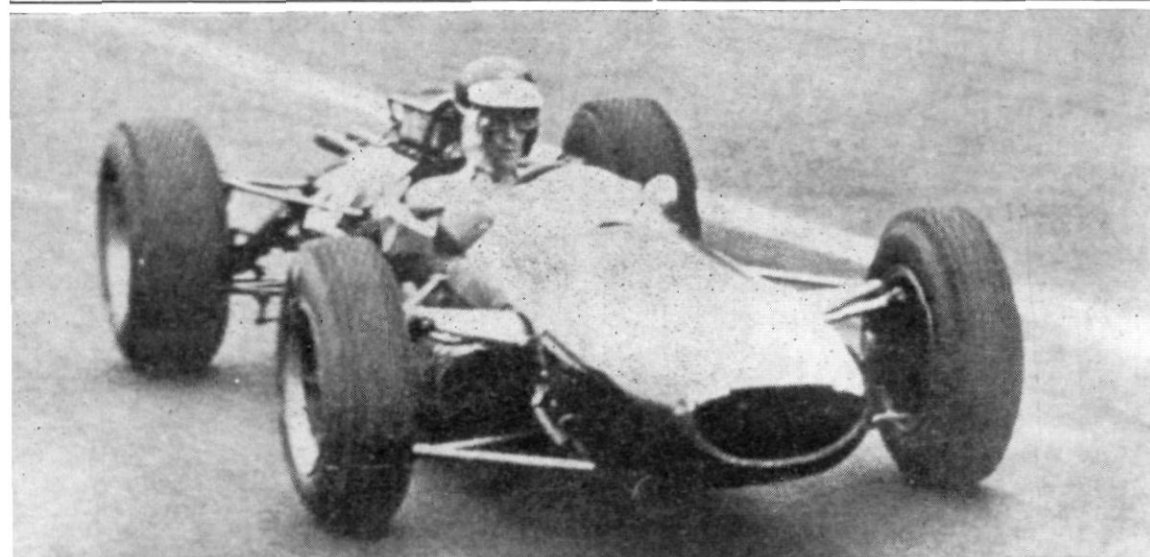
#### **FERRARI**

Motor: Ferrari ha utilizado indistintamente dos motores, uno de 8 cilindros en V y otro de 12 cilindros horizontales opuestos. La cilindrada del motor 8 en Ves de 1488 cc.; sistema de alimentación de inyección directa Bosch; compresión 10,5:1; potencia máxima 206 cv. a 10000 rm.; caja de cambios de 6 velocidades; frenos a disco Dunlop; peso aproximado en vacío 476 kg. El motor de 12 cilindros horizontales opuestos es de 1489 cc.; sistema de alimentación de inyección indirecta Lucas; 13000 rm. potencia máxima 213 cv.; caja de cambios Ferrari de 6 velocidades. Las demás características son las mismas que las del motor de 8 cilindros en V. Constructor: Automovili Ferrari Módena.



#### **HONDA**

Motor: Honda 12 cilindros en V transversal; cilindrada 1496 cc.; alimentación por inyección directa sistema japonés; potencia máxima 225 cv., entre 14000 y 15000 rm.; 2 árboles de levas en cabeza por cada hilera de cilindros; 4 válvulas por cilindro; caja de cambios de 5 velocidades Honda; frenos a disco Dunlop en las cuatro ruedas; peso aproximado en vacío 450 kg. Vehículo y motor concebido por Honda Motor Car Co. Ltd. Tokyo.

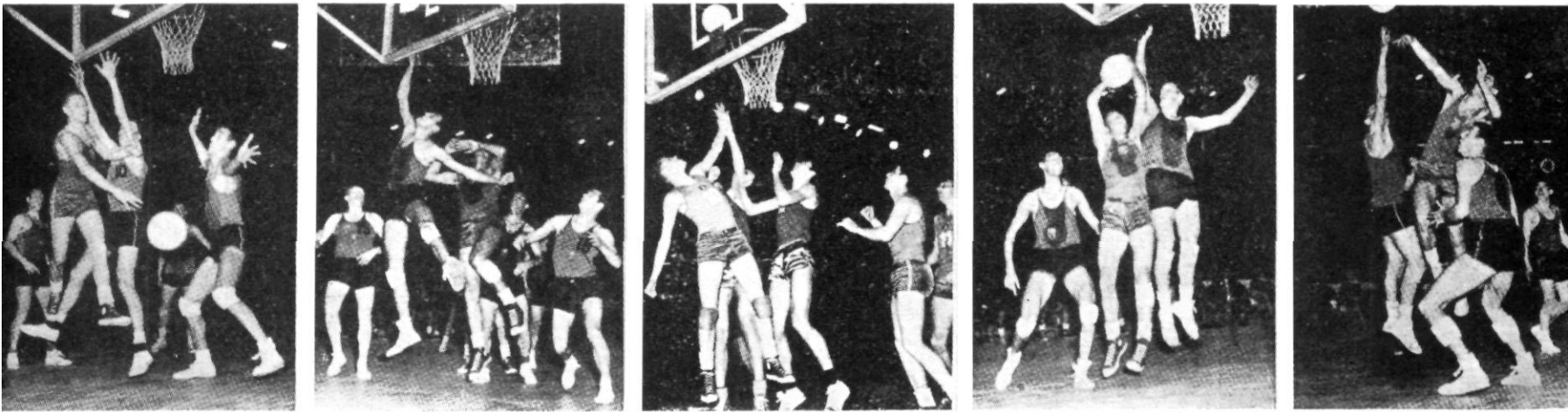


#### **COOPER**

Motor: Coventry Climax FWMV de 8 cilindros en V; cilindrada 1496 cc.; compresión 10,5:1; potencia máxima alrededor de los 205 cv. a 9500 rm.; caja de cambios de 6 velocidades Cooper C6S; frenos a disco Girling en las cuatro ruedas; peso en vacío 460 kg. Vehículo concebido por Cooper Campany Ltd.



hay que actuar...



## baloncesto

### INDIGNO PROCEDER DEL SEÑOR FERRÁNDIZ

Cuando las aguas volvían a su cauce, después de las desafortunadas declaraciones del señor Saporta, habla el señor Ferrándiz y ahora vuelven a estar salidas de madre, tumultuosas y turbias. Veremos como las canaliza el señor Anselmo López.

El proceder del seleccionador nacional, ha sido indigno, al hacer públicas unas acusaciones a un club de prestigio, como el Club Juventud de Badalona, contra su entrenador, Eduardo Kucharsky, y su directiva, máxime cuando, no solamente puede demostrarse que son falsas, sinó que, quien acusa, puede ser acusado de una falta mucho más grave.

Los hechos han sido, más o menos, los siguientes: se convocó a los seleccionados para una concentración —que se está celebrando en Torrelavega— en vistas a los próximos Campeonatos del Mundo que se celebrarán el año próximo en Chile. Los jugadores del Juventud de Badalona, Lluís, Fa y Buscató, alegaron que, por motivos de trabajo y de estudio, no podían acudir a dicha concentración y estos motivos fueron aceptados por el Vice-Presidente de la Federación, don Anselmo López, aunque no, por el Sr. Ferrándiz, quien mandó una carta abierta a la prensa —para que todos nos enteráramos— de lo cual transcribimos aquí uno de sus párrafos: "Por ello, y consecuentemente, denuncié públicamente a directivos y entrenador del Club Juventud de Badalona, por obstaculizar la misión del equipo

...y cortar por lo sano



Ferrándiz



Kucharski

nacional, ejerciendo presión moral sobre los jugadores Fa, Lluís y Buscató, declarando que esta obstaculización está inspirada por el señor Kucharsky —entrenador del Badalona— y secundada ya con pleno conocimiento de causa o por ignorancia real del asunto, por determinados directivos del club. Se pretende mi cabeza por aquellos a quienes no acaba de complacer mi forma de actuar, quizá pensando que no lo hago como ellos proyectaban. Bien, aquí está. Pero por lo menos, que sirva para extirpar de una vez para siempre esta lacra despreciable de intereses oscuros y pequeños que sólo actúan como corrosivo del interés nacional." Graves son las acusaciones, y muy diezmada ha quedado la categoría humana del señor Ferrándiz, el cual ha utilizado la prensa para ofender, en lugar de —si tan honesto es— convocar un Pleno de la Federación y exponer sus dudas sobre la integridad de un club, de unos directivos y de un entrenador y dejar que, la Federación, obrara en consecuencia y aclarara los hechos. De esta forma hubiera actuado quien realmente se interesara por el bien de la selección nacional y se preocupara de que no se fuera al suelo uno de los factores más importantes: su fuerza moral. Pero de haber obrado así, el señor Ferrándiz seguramente no hubiera saltado a primer plano y, su dimisión, si llega, hubiera sido demasiado sobria.

Sin embargo ha ocurrido que sus propias acusaciones se han vuelto contra él porque, reunida la Junta del Club Juventud de Badalona con su entrenador, han contestado al señor Ferrándiz, mediante otra carta abierta cuyo último párrafo dice así: "...pero en vista de los términos de la carta abierta del señor Ferrándiz en la cual acusa y denuncia públicamente a directivos, entrenador y jugadores del Juventud-Kalso de Badalona, esta Junta Directiva se ve moralmente obligada a recusar públicamente al citado señor Ferrándiz de su cargo de seleccionador nacional, ya que dicho señor, abusando de su doble cargo —seleccionador nacional y técnico del Real Madrid— hizo, en el mes de Mayo en Moscú, proposiciones a nuestros jugadores Buscató y Fa, para que la próxima temporada defendieran los colores del Real Madrid."

Ahora el río vuelve a estar desbordado. Hay que actuar, decidir y cortar por lo sano, an-

tes que nuevos desbordamientos, pudran los cimientos del baloncesto español.

Antes de terminar, yo quiero preguntarle al señor Ferrándiz, —que tan dolido está por la supuesta falta de colaboración por parte del Juventud de Badalona, ante la ausencia en la concentración de tres de sus jugadores— que si, en el caso de coincidir las fechas de un partido del Campeonato del Mundo, con las del Campeonato de Europa, donde participa el Real Madrid, irían Emiliano, Sevillano, etc., a defender los colores de España.

Es sólo una pregunta. No una duda. Porque la duda ofende y por hoy ya han habido bastantes ofensas.

S. Presutto

EL MOTOR DE VESPA  
SERA SU AMIGO MAS FIEL



con

Vespa

Viajará siempre seguro

FOR-PON, S. A.

AGENCIA OFICIAL

GERONA

Alvarez de Castro, 4 ☎ 20 31 50  
20 31 54

No puede equivocarse



Optima imagen



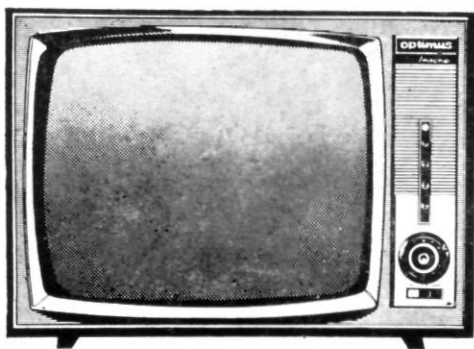
Optimo sonido



Optimos resultados



sólo es



# Optimus

CON UHF INCORPORADO

AGENCIAS OFICIALES EN GERONA:

JOSE M.<sup>a</sup> PLA MIR - Ctra. Sta. Eugenia, 5  
GERONA

FRANCISCO NOGUES OGUE - Ctra. de Gerona, 5  
GERONA

MIGUEL MASCORT RIERA - Gral. Primo Rivera, 9  
GERONA



Televisión

## Vda.

## Felipe Alcalde

## LE OFRECE

### Desde

### LOS VINOS Y CHAMPAÑAS

### DE LA MAS RANCIA SOLERA

### hasta

### EL MAS FINO Y DEPURADO

### VINO PARA SU MESA


# SALT



**llibreria**

# **LES VOLTES**

**discs - llibres**



sota  
les voltes  
de  
la  
plaça  
del  
vi

Plaça d'Espanya, 2  
**GIRONA**